



THE VOICE OF SLOVENIA

Informativni center avstralija - novica iz slovenije, o slovenih v avstraliji in po svetu
 Information centre australia - nova iz slovenije, about slovenians in australia and around the world
 ZA OBETOJ SLOVENSKEGA JETIKA IN KULTURE, ZA ŽIVLJENJE SLOVENSKE DEJAVNOSTI V AVSTRALIJI, ZA VSD SLOVENCI
 Leto 7 / \$148 15.8.1999 - \$4.00 Sydney - Australia <http://www.glasslovenije.com.au>

Srečanje z veterani Snowyja in podelitev spominskih priznanj v Klubu Triglav Sydney



Skupina bivših slovenskih delavcev SMS s predstavnico Snowy Mountains Authority iz Coome Josephine Kneipp Foto: E.A.

Vse bliže k promocijski akciji OI Sydney 2000

Slovenija skupaj z avstralskimi Slovenci
 Vesna Nahtigal in prof. Vladimir Pezdirc iz Slovenije ter Alfred Brežnik, ataše slovenske olimpijske reprezentance predstavili delovno verzijo Centra za promocijo turizma Slovenije in Olimpijskega komiteja Slovenije

SYDNEY /GLAS SLOVENIJE, STANKA GREGORIČ, FLORIAN AUER/
 - od 19. do 26. julija sta se mudila v Sydneyu Vesna Nahtigal, vodja sejamskih projektov pri Centru za promocijo turizma Slovenije in na novo postavljena direktorica Slovenske hiše v času olimpijskih iger Sydney 2000 ter prof. Vladimir Pezdirc, direktor Oddelka za oblikovanje pri Akademiji za likovno umetnost in direktor podjetja Quadrat Design. Skupaj z Alfredom Brežnikom sta naredila prve korake do temeljnih izhodišč ambicioznega projekta, ki naj bi v času športnih tekmovanj na olimpijskih igrah Sydney 2000 predstavil mlado in moderno slovensko državo z vsemi njenimi značilnostmi (kultura, turizmom, kulinariko, gospodarstvom, dediščino itd.) kakor tudi avstralske Slovence in njihove dosežke.

Prišli so tudi do podrobnejših odgovorov na vprašanja kje naj bi se vse dogajalo: v Slovenski hiši in Slovenski gostilni - obe v sosednjem centru mesta ter v prostorih slovenskega verskega središča in v obeh slovenskih društvih. Premierno slovenske stojnice z informatorji naj bi bile po mestu, prav tako pa še nekaj parkov vrelca Radenske, ki bi se delila mimoidočim zastoj. Vse slovenske točke različnih dogajanj naj bi bile povezane z manjšimi avtobasi. Vmes kulturni vložki (gostovanje jazz ansambla, tria Čiko, Vlada Kreslina in narodno-zabavne ansambla iz Slovenije, narodne noše pa tudi nastopi avstralskih slovenskih pevskih in folklornih skupin itd.) Več na str. 11



SYDNEY /GLAS SLOVENIJE/ - Prvo srečanje bivših delavcev na Snowy Mountains Scheme v okviru projekta "Slovenci v Snowyju - predno nam uide čas" je potekalo v Klubu Triglav. Priznanja je prejelo okoli šestdeset bivših delavcev na tem hidroenergetskem projektu. Priznanja so bila izročena tudi sorodnikom pokojnih. Več v tej številki.

Več srečanj Slovencev iz Snowyja

Vsi bivši delavci na projektu Snowy Mountains Scheme ste vabljani v Slovensko društvo Sydney v nedeljo, 29. avgusta 1999 ob 13.00 uri na **PLES VETERANOV SNOWYJA**

Spominska priznanja bo veteranom Snowyja podelila Olya Booyar, direktorica radijskih oddaj SBS radia

V Melbourneu bo srečanje v Verskem in kulturnem središču Kev v nedeljo, 3. oktobra ob 11.00 uri

V Coom in Jindabyne oktobra letos srečanja in slovesnosti, dvig zastav na nove drogeve

Proslava 50-letnice emigrantskega kampa GRETA

v soboto in nedeljo, 21. in 22. avgusta
 Za vse informacije (02) 4968 4332

THE SNOWY - CRADLE OF A NEW AUSTRALIA

Ivana Kobala

Predstavitelj knjige organizira

VELEPOSILNIŠTVO REPUBLIKE SLOVENIJE

Torcas, 17. avgusta 1999 ob 15.30

v National Press Club

16 National Circuit Barton Telstra Room, Barton, Canberra
 Knjigo bo predstavil TIM FISHER, predsednik Nacionalne stranke in bivši podpredsednik avstralske zvezne vlade

Na eni najtežjih kolesarskih tekmovanj na svetu CROCODILE TROPHY '99 od Alice Springsa do Darwina tudi dva Slovenca

CANBERRA, ALICE SPRING / INFORMACIJA VELEPOSILNIŠTVO RS CANBERRA/ - V slovenski ekipi sta Jure Robič in Matjaž Šmon. Dirka, ki poteka prav te dni je dolga 2000 km in traja 15 dni. Sestavljena je iz 14 etap dolgih 80 in 200 km. Posebno težavnost bosta našima kolesarjema predstavljala vročina in tipično avstralski tereni. Prav zaradi tega je dirka z gorskimi kolesi, to pa pomeni da so razmere še težje. Cilj slovenske ekipe je uvrstitev med prvo trojico.

THE SETTLERS



NOVA CD PLOŠČA Songs of the Snowy
 Izšla 16. avgusta 1999

V plesni skupini **Burn the Floor** slovenska plesalca Mojca Erbert in Bojan Fescl str. 6

Zanimiva razstava **Shakespeare v gledališču Srednje Evrope med dvema vojnama** str. 7

Izšla knjiga **Skozi ogenj in pepel** Ivanke Škof str. 7

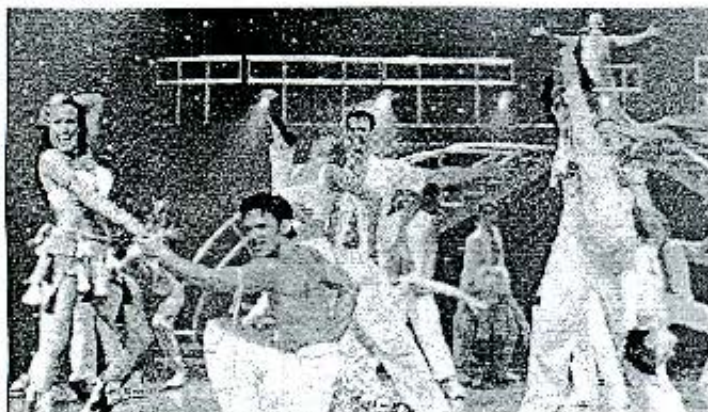


**Živeli slovenski delavci in delavke,
možje in žene Snowyja -
leto 1999 je vaše!**

Avstralska turneja plesne skupine Burn the floor se končuje v Brisbanu in Wollongongu V skupini odlični plesni par iz Slovenije

Brez velikega pretiravanja, po 24-ih letih življenja v Avstraliji in od tega večino let tesno povezana s slovensko skupnostjo, z zadovoljstvom ugotavljam, da je projekt Florjana Auscija *Slovinci v Snowyju* - predno nam uide čas, v katerem sodelujem tudi sama, eden redkih, ki je množično prebudil avstralske rojake.

Prihajajo pisma, fotografije, medalje, izpolnjeni formularji, telefonski klici, vprašanja in razni drugi dokumenti... eno izmed pisem je prispelo iz Kanade. Celo tisti, ki nikoli niso delali na Snowyju so obljubili pomoč in pomagajo zbirati dokumente. Po izredno zanimivih srečanjih in pogovorih z bivšimi delavci na Snowyju, žal ima večina tistih, ki so vrtili v tunelih težave s slušnim, se počasi odvija film širše slovenske prisotnosti na tem gigantskem hidro-energetskem projektu, kjer so med tridesetimi drugimi narodnostmi tudi naši ljudje pustili svoja mlada leta, lepe in žalostne spomine, tragedije in oja, tudi srečne in nepozabne čase. Velike govornikov se jih spominja s priokusom nostalgije. Ob skoraj vsakem vprašanju povedo da je bilo težko, pa tudi lepo. Prijeten občutek me obdaja, ko živim v tako zanimivem in zgodovinskem času, v katerem lahko pri zapisovanju nekaj pripomorem tudi sama.



Bojan in Mojca v ozadju v finalnem plesu

Komajda sem se oddahnila od sobotnega odličnega popoldneva tekmovanja harmonikarjev v Klubu Triglav v Sydneyu, že sta me v nedeljo, 15. avgusta ponovno "dvignila" glasba in ples. **Burn the floor!** Plesna predstava mednarodne plesne skupine štirinštiridesetih plesalcev, štirinajstih narodnosti, iz enajstih držav, ki je vadila dvanajst mesecev v Londonu, me je v sydneyskem Entertainment Centru v nedeljo, 15. avgusta tako zelo navdušila, da sem po predstavi ves večer telefonsko obveščala rojake v Wollongongu, Newcastleu in Brisbanu, da bodo nastopili v prihodnjih dneh pri njih. V plesni skupini izstopa tudi par iz Slovenije. To sta Bojan in Mojca. Predvsem Bojan se mi zdi na elegantnejši in najpostavnejši fant! Naš SLOVENEČI! Oh, kako zelo sem bila ponosna, ko je odplesal eno od treh glavnih vlog v moderni izvedbi glasbe iz Bizetove opere *Carmen*. Zgodba govori o trikotniku, o dveh moških, ki se borita za eno žensko in skozi ples (rumba, flamenco, argentinski tango in tako imenovani pasa doble) doživljata ljubezen, strast, ljubostrnje in izgubo ljubljene. Videti predstavo **Burn the floor** je res enkratno življensko doživetje. Od ball room dancinga, do plesov na glasbo Glenna Millera in rock and rolla ter do drugih klasičnih in modernih plesov... vse je prepleteno z novo računalniško tehnologijo - z igro luči, reflektorjev, z odlično sceno, kostumografijo (oblačila od modnih kreatorjev Versace do Dolce & Gabbana), koreografijo itd. Energija in končica, eleganca, akrobatika mladih plesalk in plesalcev te dobesedno "vžge". Vsi skupaj, pravzaprav vsak posebej, so doslej osvojili 410 prvih mest na plesnih tekmovanjih po svetu.

Newcastlčani, 17. in 18. avgusta si imate priložnost ogledati predstavo, Brisbančani 20. in 21. avgusta, Sydneyčani naj se vam v ponedeljek, 23. avgusta ne bo težko odpeljati v Wollongong v novi Entertainment center, Wollongongčani pa tako in tako - ogledajte si nekaj česar v življenju prav gotovo še niste videli!

Vaša Stanka *Stanka*

Pišejo nam



Spoštovani!

Rada bi se najprej predstavila, moje ime je K.K., rojena sem v Mariboru in sedaj se že nahajam 38 let v Melbourneu. Zelo rada čitam Glas Slovenije. Zanimam se tudi precej za rubriko "zdravje", ki jo objavlja na zadnji strani. Rada bi vas vprašala, če je mogoče dobiti nasvet za domača zdravila za "stomach ulcers" in "hernio", ki se pojavijo od preveč kisline v želodcu. Morda bi kdo od vaših bralcev vedel za kakšno domače zdravilo. Vsem skupaj lep pozdrav in hvala lepa.

Katarina Knezek, Melbourne

Draga Stanka in Florjan!

Prilagam naročnino za Glas Slovenije. Čestitam k lepemu urejanju, ki ima res za vsakega nekaj in panoramo dogodkov in odmevov v naši skupnosti v Avstraliji. Želim vama tudi obilo uspeha v bodočnosti in vaju lepo pozdravljam.

Peter Valerijan Jenko, Sydney

Uredništvu Glasa Slovenije

Hvala vam za vaše informativne novice. Želim vam vse najboljše in veliko uspeha v prihodnosti.

U. Iršineh, Viktorija

Spoštovani! Meseč julij se hitro bliža trajajo in tako tudi letaka moja naročnina. Hvala vam za vse novice, katere z zanimanjem preberem. Lep pozdrav

J. Prekodravac, NSW

Uredništvu

Glasa Slovenije!

Slovinci, ki živimo v Italiji praznujemo letos visok jubilej: ustanovitev Južnega Sokola leta 1869, kasneje preimenovanega v Tržaški Sokol. Ta športno-kulturna ustanova je mnogo pomenila za ves slovenski živelj v Trstu. Pripomogla je k preživetju in rasti ter ohranjanju narodne skupnosti. Zato bomo letos novembra svečano obeležili ta športno-kulturni mejnik. Informacije o prireditvah in praznovanju lahko poiščete na naši spletni strani: <http://space.tin.it/sport/susters>

Prosimo, če bi lahko ta naslov posredovali našim slovenskim rojakom in društvom, da bi nekoliko več zvedeli o Tržaškem Sokolu. Vnaprej se vam zahvaljujemo. Za odbor 130 letnice **Rado Šušteršič, Trst, Italija**

Spoštovana gospa urednica!

Sprejmite prišrčno pozdrave. Pošiljam vam naročnino za naslednje leto, če Bog da bomo že pri življenju. Želim vam za bodoče vse najboljše in vam klidem še tako naprej. Bog z vami **S. Mersel, Vic**

Spoštovana gospa urednica!

Pošiljam naročnino in darilo za: da se vam zahvalim za trud in čas kakor tudi za karizma duha, ki jo brez vsakega videza tesnosrčnosti vlagate v jedro Glasa Slovenije. Prišrčno pozdravlja **I. Legiša, Adelaide**

V enem samem tednu umrli trije prijatelji Zaželel si je še enkrat brati Glas Slovenije

Bili so prijatelji in odšli so eden za drugim... Melbourneški Slovenci Charlie Samec, Filip Vovoda in Viktor Javornik.

Naš naročnik Viktor Javornik je bolehal polna štiri leta, pred tremi leti so mu presadili novo srce. Umrli je v ponedeljek, 2. avgusta 1999 ob 4.20 uri zjutraj, le nekaj ur potem, ko je s svojo soprogo Frido in prijatelji praznoval svoj 68. in zadnji rojstni dan. Morda le kak teden pred tem je v uredništvo Glasa Slovenije poklicala soproga Frida in po-vedala, da si Viktor želi brati Glas Slovenije in da ji je rekel: "Veš, slovenski časopis, slovensko besedo je treba podprti..." Zaradi nekih nesporazumov ga namreč nista prejela dva ali tri mesece. Iz uredništva smo mu še isti dan poslali časopis po expres pošti, na kar je sledilo pretresljivo pismo:

Draga Stanka, hvala vam za hitro poslan časopis. Posebna hvala za priloženo kartico (op.u.: fotografijo Sydneya, na kateri smo mu zaželeli manj boječ in trpljenja pa tudi ozdravitev), ki jo je Viktor zelo z zanimanjem pregledoval. S solzami v očeh je prav po tih spregovoril: "... Če bi bili vsi Slovenci taki bi nam bilo še lepše v tujini..." Gospa Stanka, Viktorjevo stanje se ni nič spremenilo... vse je v Božjih rokah... Prišrčno pozdrave od Viktorja in Frida

Rožni vence za Viktorja so zmolili v slovenski cerkvi sv. Cirila in Metoda v Kew v petek, 6. avgusta, v soboto je bila pogrebna maša, pokopan pa je v Rušah pri Mariboru. "BIL JE DOBER ČLOVEK!" nam je dejala žalostna soproga Frida.

Frida Javornik, sorodnikom in prijateljem pokojnega Viktorja ter družinam pok. Charlja in Filipa naše globoko sožalje.



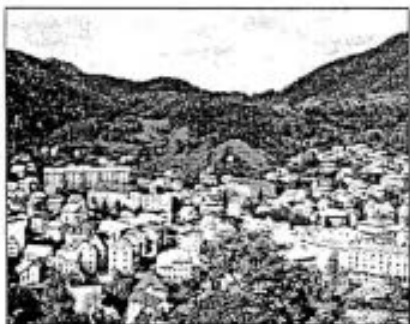
Viktor Javornik

Razglednica iz Idrije

Glasi Slovenije

Prisrčne pozdrave iz prelepe do-movine. Seminar za slovenske arhivarje po svetu je odlično uspel. Videli smo veliko slovenskih lepot, pridobili pa tudi veliko koristnega znanja. Prisrčen pozdrav

Maria Grosman



Gradil železniško progo North Line v Južni Avstraliji

Z zanimanjem preberem vsak izvod časopisa, saj nam prinaša dosti zanimivih novic iz domovine, iz naše slovenske skupnosti po Avstraliji in po svetu. Zato vam želim še mnogo uspeha.

Zadnje čase s še posebnim zanimanjem sledim zgodbam o Slovencih, ki so delali na Snowy Mountains Scheme, saj me spominjajo na moje mlade dni, ko sem devetnajstletni mladenič, skupaj z še dvema mladima Slovincema in delavci kar dvanajst različnih narodnosti, tudi sam pomagal graditi velik projekt v Južni Avstraliji. Tam sem delal v puščavi med Port Augusto in Maree od Božiča 1956 s kratkim presledkom do sredine leta 1958. Gradili smo North Line - železniško progo. Danes uporabljajo le še del te železne ceste od Port Augusta do Leigh Creeka, ker, kot so ugotovili kasneje, je bila grajena na zelo slabem poplavljam podvrženem terenu, preblizu znanega gorovja Flinders Ranges. Rdeča zemlja v tem predelu Južne vstralijske je tako trda, da voda po malo večjem naliwu dere kar po površini tudi do pol metra ali še višje in odnese s seboj vse kar ji je na poti.

Premog, katerega kopljejo v odprtih kopih v Leigh Creeku danes prevažajo po uporabnem delu te železnice iz Leigh Creeka v Port Augusto, kjer ga uporabljajo za proizvodnjo električne energije. V tej električni centrali v Port Augustu sem delal od sredine leta 1958 do konca 1959, najprej kot gradbeni delavec in kasneje, ko so pognali turbine v produkcijo električne energije, v sami centrali.

Ta suha in divja pokrajina Južne Avstralije se mi je, kot devetnajstletnemu fantu, vtisnila v dušo in pustila v meni posebno ljubezen do avstralskega "busha". Tukaj sem tudi sam doživljal pravo multikulturno okolje v katerem smo živeli in delali. Lahko rečem, da sem se prav takrat naučil spoštovati svojo narodno pripadnost, saj je bil vsak od nas spoštovan za svoje in sprejet za to kar je bil. Trije Slovenci, Jaka iz okolice Nove Gorice, Franček, ki je bil nekje iz Prlekije in jaz iz Slovenske Bistrice izpod Pohorja smo večkrat zapeli kakšno domačo. Moram reči, da smo vedno bili deležni posebnega aplavza, kar je v nas vzbudilo ponos da smo Slovenci in istočasno lajšalo domotožje, ki ga tudi ni manjkalo.

Verjamem, da je med nami še mnogo rojakov, ki imajo bogat zaklad spominov na prva leta življenja in dela ob prihodu v Avstralijo. Takšna doživetja se dajo na kratko opisati in bi nedvomno zanimala bralce Glasa Slovenije.

Stanko Prosenak, Melbourne



Stanko Prosenak



STIČIŠČE AVSTRALSKIH SLOVENCEV na internetu postaja vse odmevnejši in pomembnejši slovenski medij

Tudi Avstralija in Avstrija povezani preko interneta - Jokej Logar, pevec iz okteta SUHA o Stičišču:

"Bil sem vesel, da sem našel vaš naslov, ki je bil objavljen v Našem tehniku. Preko vaše internetove strani sem dobil vse kontakte in vse kar sem potreboval. Zdi se mi, da ste avstralski Slovenci na tem področju prav gotovo vodilni v svetu, predvsem, ker ste se vsi zbrali na teh straneh."

Spoštovani urednik domače strani avstralskih Slovencev, Florjan Auser! Sem za dlje časa v Avstraliji in sem kompjuterski tehnik. Mislim, da se Slovenci v Avstraliji še niso predstavili tako obširno kot zdaj na internetu. Kot vidim imate vsak dan veliko število obiskovalcev. Z raznimi novicami in informacijami, ki jih redno menjavate ste prav gotovo najmočnejši in najodmevnejši slovenski medij v Avstraliji. Toda ne potujete le po vsej Avstraliji, vaše strani sežejo v vsak najmanjši kotiček tega sveta, seveda tja kjer živimo Slovenci in do tistih, ki imamo računalnik.

M. Repovž, Vic

Spoštovani!

Sem Bojan Regouc iz podjetja Media Art iz Kranja. V sodelovanju z Gorenjskim glasom pripravljamo dvakrat tedensko različne novice z območja Gorenjske na strežniku "Gorenjska online"

www.media-art.si
Ker si želimo sodelovanja, se vam za začetek samo oglašam. Upam, da boste povezavo na naš strežnik uvrstili na svoje strani, seveda pa prosimo za dovoljenje, da isto storimo z vašim strežnikom.

Lep pozdrav
Bojan Regouc, Kranj

Pozdravljeni,
čisto slučajno sem zajadral na vaše strani in sem bil prijetno presenečen nad delom, ki ste ga opravili.

Lojze Ivanec, Slovenija



Diplomatsko konzularna predstavništva

Veleposlaništvo
Republike Slovenije
Advance Bank Centre - Level 6
60 Marcus Clarke Street,
Canberra City
telefon: (02) 6243 4830
fax: (02) 6243 4827
Pisma in drugo pošto
poslati na naslov:
Embassy of Republic of Slovenia
P.O.Box 284 - Civic Square,
Canberra ACT 2608
Domača stran na internetu:
<http://slovenia.webone.com.au>
Veleposlaništvo je odprto vse
delovne dni od 9.00 - 17.00
uradne ure so od 10.00 - 14.00

Generalni konzulat RS Sydney

Častni generalni konzul
Alfred Brežnik
Obisk urada izključno
po dogovoru
(By appointment only)
telefon: (02) 9517 1591
ali (02) 9314 5116
fax: (02) 9399 6246
Poštni naslov:
P.O.Box 188
Coogee NSW 2034

Generalni konzulat RS Nova Zelandija

Častni generalni konzul
Dušan Lajovic
Eastern Hutt Road, Pomare, Lower
Hutt (Wellington) NZ
telefon: (04) 567 0027
fax: (04) 567 0024
Poštni naslov:
P.O.Box 30247 Lower Hut NZ
Poštni naslov v Avstraliji:
P.O.Box 5
Smithfield NSW 2164.



Konzulat Avstralije

Častni konzul Viktor Baraga.
Trg Republike 3/XII,
Ljubljana 1000, Slovenija.
telefon: (61) 125 4252

Slovenija v enem stavku

Predsednik vlade RS dr. Janez Drnovšek doma dobro okreva po operaciji, v kateri so mu zaradi rakave tvorbe odstranili ledvico, odstranili so tudi žolčne kamne.

Pred dnevi so v Mariboru pokopali 1179 smrtnih ostankov po vojni pobitih ljudi (največ Hrvatov), na katere so naleteli slučajno ob izkopavanju zemljišča za avto cesto.

Peterletovi krščanski demokrati (SKD) in Podobnikova Ljudska stranka (SLS) sta v skupni izjavi - v pismu o nameri združitve zapisali, da bosta kot enotna stranka desnega in sredinskega profila, v katerem se prepoznavata večina Slovencev, krepili slovensko narodno identiteto kot tudi skrbeli za uveljavljanje slovenskih državnih in narodnih interesov v novih evropskih in svetovnih okvirjih.

Papež Janez Pavel II. bo prispel na mariborsko letališče 19. septembra; v Mariboru bo proglasil Antona Martina Slomška za blaženega.

Hudo neurje se je razdivjalo pred dnevi tudi na Štajerskem (veter je odkrival strehe in ruval drevesa), voda, pomešana s fekalijami je zalila kakih dvesto hiš v Kungoti in Sentilju.

Turistična sezona na Bledu in Bohinju bo letos slaba, saj so zmogljivosti zapolnjene le okrog 60-odstotno, v hotelih je največ domačih gostov.

Sprememba telefonskih števil

LJUBLJANA /INFORMACIJO POSREDOVALA MARIZA LIČAN/ - Telekom Slovenije pripravlja spremembo telefonskih števil, ki bodo v skladu z Evropsko unijo. Odpravili bodo dosedanje šestice v številkah omrežnih skupin, ki jih bodo tudi zmanjšali iz sedanjih 12 na 6 skupin. S septembrom naj bi začela delovati vzporedna testna omrežja. Tako bo po novem klicna številka 061 za Ljubljano in okolico 01, za Maribor 02, za Celje 03, 04 za Kranj in okolico, 05 pa bo imela Primorska (Nova Gorica, Postojna, Koper itd.), Krško, Novo mesto in okolica pa 07. Novi sistemi naj bi v popolnosti začeli v januarjem leta 2001, ko se bo spremenila tudi koda za mobilno telefonijo iz sedanje 04 na 06.

Slovenija prva v vesolju - Prva gledališka predstava na svetu?

LJUBLJANA, MOSKVA /INTERNET, JANA/ - Znani slovenski režiser Dragan Živadinov se je dogovoril z Rusi, da bi od 22. 29. avgusta letos naredil prostor za to, da na letališču, v letalu ljušin zgradi sceno za gledališko predstavo in trikrat poleti v breztežnost. Predstavo *Gravitacija=nič* bi gledalo osem gledalcev, po eden od vsakega slovenskega medija. Dramski tekst za šest igralcev je napisala Jana Pavlič. Si predstavljate: imate lesen stroj, iz njega letijo knjige, dvesto knjig lebdi v zraku, s pnevmatskimi inteligentnimi stroji šibajo projekcije na odprte knjige, in med temi lebdečimi knjigami pleše Marko Mlačnik, Gregor Luštek, Mateja Rebolj, in pride Iva Zupančič, ki govori konfliktno dramsko situacijo. Glasbo sta napisala Srečko Bajda in Irena Urbanc. Generalno sponzorstvo za izvedbo predstave v vesolju je prevzel Telekom Slovenija. Marko Peljhan (op.u.: spoznali smo ga ob obisku Avstralije) je te dni odpotoval v Rusijo, kjer naj bi preveril ali bo predstavo res možno izvesti. Kostume že na veliko šivajo. Predstavo naj bi prenašali na Beneški bienale in v Ljubljano 27. avgusta, točno ob sedemnajsti uri po srednjeevropskem času. Če predstava bo, bo to živo potovanje umetnosti v vesolje.

Sončni mrk je okupiral Slovenijo, predvsem Prekmurje

MURSKA SOBOTA /DELOFAX/ - V goriških občinah Kuzma, Šalovci in Hodoš so 11. avgusta pripravili organiziran ogled sončnega mrka. Ogledovali so si ga tudi drugod po Sloveniji, kjer pa ni bil popoln. Obiskovalcev iz drugih držav je bilo na tisoče.

Umetnost radioaktivne alkimije

BOVEC /DELOFAX/ - V bovški trdnjavi Kluže je v okviru projekta Art-ilerija do konca avgusta na ogled projekt Atomic, ki so ga prvič prikazali lani v Angliji. Predstavljeni so instalacija ameriškega umetnika Jamesa Acorda z naslovom Reliquary - neprepustni relikviarij, v katerem so varno shranjeni kosi rahlo radioaktivne keramike - Acordova dokumentacija pridobitve licence za manipuliranje z radioaktivnimi snovmi in matematična enačba pretvorbe radioaktivne snovi v neradioaktivno. Na ogled so tudi videi Marka Wallerja in fotografije Carey Young. Slovensko predstavitev projekta Atomic je organizirala OSI-Ljudmila pod koordinatorskim vodstvom Marka Peljhana.

Domačini spreminjajo ceste v klavnice

LJUBLJANA /DELOFAX/ - Žarko Hojnik je zapisal, da bo v letu tik pred vstopom v leto 2000 Slovenijo zaznamovalo dvoje: relativno slaba turistična bera in nacionalna katastrofa na področju prometne varnosti. V dobri polovici leta se je namreč na cestah ponesrečilo že 208 ljudi, 15 več kot v lanskem obdobju. Med prometnimi žrtvami so mladi, tujci pa povzročajo precej manj nesreč kot domačini.

Novi potni listi

LJUBLJANA /DELOFAX/ - V pripravi so novi potni listi, ki jih bo težje ponarejati. Državljanji naj bi jih postopoma zamenjali do leta 2002. V prihodnje ne bo več mogoče vpisovati otrok v potne liste staršev in bodo imeli svoje potne liste tudi malčki.

Nenavadni grb občine luče v Savinjski dolini

LUČE /DELOFAX/ - Na grbu in občinski zastavi so upodobili nenavaden, tudi med domačini že skoraj pozabljen običaj oziroma težaško opravilo. Ženske iz Luče so namreč svojčas na hrbitih in v koših v Ljubljano peš nosile žive ribe iz potoka Lučnica. V Ljubljani so jih prodajale tamkajšnji gospodi. Lučani so te dni odprli razstavo zdravilnih zelišč, pripravili so "vlčersko" tekmovalje in koncert starinskih pesmi, s povorko pa so prikazali stare kmečke običaje in splavljanje lesa po Savinji.

Dva nova kulturna spomenika

NAZARJE /DELO/ - Nazarski svetniki so na predlog celjskega zavoda za varstvo narave in kulturne dediščine razglasili Tomniško kočo in Brčunov mlin v Rovtu pod Menino za kulturna spomenika. Kašča, najstarejša še obstoječa v Zgornji Savinjski dolini, je izjemna tesarska mojstrovina, mlin pa je zadnji izmed nekoč trinajst podobnih, ki so stali ob potoku Voložnica.

Preminula Meta Vajgl

LJUBLJANA /NAŠA SLOVENIJA/ - Novinarica slovenske nacionalne radijske postaje, ki se je ukvarjala tudi z aktualnimi vprašanji Slovencev po svetu je preminula sicer že junija a njena smrt še vedno močno odmeva med vsemi, ki so jo poznali.

S slovenskim državljanstvom v žepu

LJUBLJANA, MARIBOR /JANA/ - Po letu 1991 je prejel slovensko državljanstvo tudi veliko število državljanov iz nekdanjih južnih republik bivše Jugoslavije. Slovenska država jim je podelila državljanstvo na podlagi 40. člena zakona o državljanstvu, ki govori o izredni naturalizaciji zaradi potreb države. Tako je dobilo med letoma 1991 in 1998 slovensko državljanstvo 1509 ljudi zaradi državnih razlogov, osem zaradi potreb zdravstva, trije šolstva, štirje obrambe in enaintrideset zaradi potreb gospodarstva, dvanaest znanstvenikov, trideset športnikov in enainpetdeset kulturnikov. Novih kulturnikov, večina z juga, naj bi bilo v Sloveniji od osamosvojitve do danes okoli tristo. Zadnji, ki je zaprosil za bivanje v Sloveniji (dobil je dovoljenje za šest mesecev in živi z družino v Mariboru) je novosadski pevec Džordže Balašević, najverjetneje pa bo zaprosil tudi za slovensko državljanstvo.

Simpozij o slovenskem parlamentarizmu

SV. JURIJ OB ŠČAVNICI /DELO/ - Simpozij je potekal v režiji rektorja mariborske univerze dr. Ludvika Toplaka. Prisostvovali so predvsem prleški svetovljani. Tu so bili profesorji, akademiki, učenjaki, doktorji in kritiki slovenskega liberalizma. Mašo je daroval prof. dr. Stanko Ojnik, dvojni doktor teologije in prava. Asistirale je, morda ta hip najbolj izobraženi Slovenec, prof. dr. Jože Krašovec, lazarist, ki je študiral prav tako kot nadškof dr. Rode v Parizu in je predavatelj predmeta *Sveto pismo* na ljubljanski teološki fakulteti. Akademik Krašovec je verjetno tudi Slovenec, ki govori največ tujih jezikov, med njimi tudi arabsko in hebrejsko. Na svetu je mogoče le deset tak vrhunskih poznavalcev hebrejščine in zato smo Slovenci eden od redkih narodov, ki imamo *Sveto pismo* prevedeno v materin jezik neposredno iz hebrejščine.

Kmalu Slovenski zdravstveni muzej

LJUBLJANA /DELO/ - Potem, ko bo ustanovljen Slovenski zdravstveni muzej, bodo v njem razstavili stare porodne klešče, anesteziološke pripomočke, kirurški pribor in druge instrumente. Institut za zgodovino medicine, ki sodi k medicinski fakulteti v Ljubljani, je nastal leta 1934. Odtlej postopoma zbirajo pisno, knjižno in slikovno gradivo, naprave, opremo in instrumente iz slovenske zdravstvene tradicije, ki je dolga in bogata.

Uspeh Kanadskega slovenskega kongresa - finančna podpora osebam, ki so bile na prisilnem delu v Nemčiji

/SVOBODNA SLOVENIJA/ - Kanadski slovenski kongres je dosegel pri mednarodnih organizacijah dostop do finančne podpore slehernemu slovenskemu rojaku v domovini in po svetu, ki je bil na prisilnem neplačanem delu po najrazličnejših delovnih mestih v Nemčiji oziroma obratih po svetu, ki so bili pod nemškim političnim nadzorstvom. V zadnjih tednih je preko Švice prejel informacijo o organizaciji, ki je zadolžena za pomoč preganjanim v času NS. Od te organizacije je prejel formulacije namenjene morebitnim upravičencem. Omenjena institucija ima na voljo precejšen fond za izplačevanje finančne pomoči vsem tistim, ki so bili na kazenskem ali prisilnem neplačanem delu v Nemčiji. Ker je največ upravičencev v Ljubljani je Kanadski kongres stopil v stik z Ljubljano. Za več informacij se obrnite na Svetovni slovenski kongres, Cankarjeva 1, Ljubljana, Slovenija.

Telefon in fax: (61) 125 2440.

Spomenik upora proti fašizmu

LOKICA /PRIMORSKE NOVICE/ - Na griču Veliko Cirje nad Lokvico naj bi prihodnje leto zrasel osrednji spomenik upora primorskih Slovencev in organizacije TIGR.

V hostelu Bledec največ Avstralcev

BLED /DELO/ - Bled ima edini slovenski youth hostel, po ocenah na internetu naj bi bil eden najboljših v Evropi. Njegovi obiskovalci so predvsem Avstralci, ki na Gorenjsko pridejo posamič ali v dvoje predvsem v poletnih mesecih, in Japonci, ki zaidejo tja v zimskih mesecih. Blejski hostel je zaslovel po svetu tudi zaradi dobrega zajtrka.

Častni občan Maribora škof Grmič praznoval 76. rojstni dan

MARIBOR /VEČER/ - Vekoslav Grmič je po stažu najstarejši slovenski posvečen škof in eden velikih slovenskih mislecev. Njegov ustvarjalni opus obsega več tisoč bibliografskih enot, med katerimi je devetnajst knjig. Ob njegovem rojstnem dnevu ga je sprejel župan Boris Sovič, in Grmič je ob tej priložnosti med drugim dejal tudi, da je strpnost v življenju zelo pomembna in da je treba spoštovati drugačnost.

Celostna predstavitev Rudolfa Maistra

LJUBLJANA /DELO/ - Ob postavitvi spomenika Rudolfa Maistra so predstavili knjigo Bruna Hartmana *Rudolf Maister - general in pesnik* (stane 6900 SIT). Maister ni bil samo vojskovodja in borec za severno mejo, bil je pesnik, slikar, bibliograf, pevec in konec koncev tudi šarmer. Dobri del knjige je posvečen Maistru kot umetniku in organizatorju kulturnega življenja, njegovemu odnosu do literature in življenju med literati, njegovi poeziji in ljubitelstvu do knjig. Po upokojitvi se je med drugim posvetil urejanju svoje bogate zasebne knjižnice, ene največjih na Slovenskem. General Maister je umrl leta 1934 in tudi o veličastnem pogrebu govori knjiga, ki se ga je na mariborskem Glavnem trgu udeležilo petindvajset tisoč ljudi.

Ob 100. obletnici rojstva Božidarja Jakca



KOSTANJEVICA NA KRKI /JANA/ - Na gradu Kostanjevica na Krki, kjer so pred 25 leti odprli Galerijo slikarja Božidarja Jakca, je bilo pred kratkim slovesno. Ob stoti obletnici slikarjevega rojstva so odprli prenovljeno stalno zbirko Jakčevih likovnih del. Častni gost in pokrovitelj je bil predsednik RS Milan Kučan. Med navzočimi je bila soproga pok. Jakca Tatjana. Dela našega akademika Jakca so umetnost v najglobljem pomenu besede.

Prešeren v nadaljevanjih

LJUBLJANA /VIKEND/ - Leta 2000 bo na vrsti okrogla, 200. obletnica smrti Franceta Prešerna. Slovenska TV pripravlja nadaljevanje o velikem pesniku, ki naj bi skozi pet delov po 50 minut prikazala njegovo življenje in ustvarjanje. Filmski sklad bo prispeval 40 milijonov SIT, enako vsoto bo primaknila tudi država - ministrstvo za kulturo, ostalo pa televizija. S kamero bodo potovali ne le po Sloveniji ampak tudi v Pariz, na Češko in še kam. S snemanjem bodo pričeli ob koncu septembra letos, prvi del pa naj bi bil prikazan 4. decembra prihodnje leto, ko bi Prešeren praznoval 200 let.

TV Slovenija o avstralskih Slovencih

LJUBLJANA /RTV SPOREN/ - Konec julija je bila na sporedu prva iz obsežnejšega niza dokumentarnih oddaj, ki jih je posnela ekipa TVS na daljšem potovanju po Avstraliji. V njih predstavljajo zgodovino preseljevanja na ta kontinent in današnji utrip med Slovenci. Avtor projekta - scenarist in režiser Slavko Hren obljublja zelo zanimiv cikel srečanj z avstralskimi Slovenci, ki živijo v Sydneyu, Melbourneu, Canberri, na Tasmaniji in v Lighting Ridgeu, kjer so največji rudniki opalov na svetu.

Letovanje za otroke na Debelem rtiču

Ljubljana, Debeli rtič /Naša Slovenija/ - Slovenska izseljenska matica je poskrbela za možnost bivanja skupin otrok Slovencev po svetu v zdravilišču in letovišču Rdečega križa Slovenije na Debelem rtiču pri Kopru, še posebej med jesenskimi počitnicami. Okvirna cena enodnevnega bivanja je 50 DEM, zajema pa hrano, prenočišče in spremljajočo dejavnost kot so plavanje, fitness, zdravstvena oskrba in drugo. Informacije na telefon: 0011-386-66-49 20

Slovenski veslači najboljši na svetu

PLOVDIV /DELO/ - Slovenska mladinska "flota" - dvojni četverec (Tomaž Černe, Davor Mizerit, Patrik Fonda, Žiga Galičič) se je vrnila s svetovnega prvenstva z naslovom najboljšega na svetu. Piko na i sta postavila še Blejca Anže Poljanec in Tomaž Pirih v dvojcu, ki sta v finalu priveslala 2. mesto. Tudi Tomaž Čopi in Mitja Mergon sta se v Zadru na EP uvrstila v veliki finale.

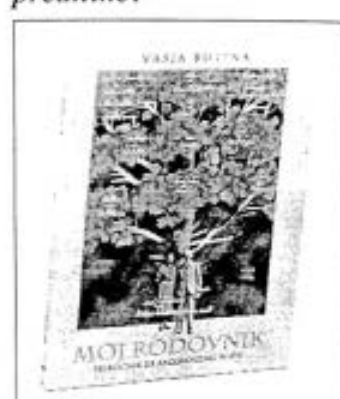
TV na internetu

LJUBLJANA /INTERNET/ - TV Pika je ena od redkih televizijskih programov v Evropi, ki prenaša svoj program v živo po internetu, vsakek pa prva v Sloveniji. Najti jo je moč na naslovu: www.tevepika.net

Prekmurje slavi

MURSKA SOBOTA /DELO/ - Slavi 80-letnico priključitve k slovenskemu ozemlju. Ob obletnici je izšla knjiga *Naše Prekmurje*. V soboto, 14. avgusta so pripravili proslavo v Beltincih, septembra pa bodo domači in tuji znanstveniki razpravljali o zgodovini in razvojnih perspektivah Prekmurja.

Kako iskati svoje prednike?



LJUBLJANA /NAŠA SLOVENIJA/ - Za vse, ki jih zanima iskanje svojega rodu v zgodovini, je Cankarjeva založba izpod peresa Vasje Butine, izdala knjigo *Moj rodovnik*, ki bralca na preprost način vodi na pot raziskovanja prednikov in ga seznani s temelji rodoslovja in s potrebno tehniko.

Vseslovenska fotografska razstava Slovencev doma in po svetu

LJUBLJANA /SSK, ASK/ - Svetovni slovenski kongres razpisuje natečaj za Fotografsko razstavo v sodelovanju s Foto klubom Anton Ažbe, Škofja Loka. Zadnji dan sprejema naj bi bil 3. november 1999, razstava pa od 15. decembra 1999 do 15. januarja 2000. Fotografije ali diapozitive lahko pošlje vsak.

Za več informacij kličite tajnico ASK Jožico Gerden v Milduri, Viktorija (telefon: (03) 50237 325

Srečanje gospodarstvenikov

/ASK/ - SSK - Slovenska konferenca pripravlja Srečanje gospodarstvenikov po svetu v Ljubljani in Kopru. Srečanje bo od 21. do 23. septembra. Za več informacij kličite Jožico Gerden, tajnico ASK.

Tečajnica Banke Slovenije

Srednji devizni tečaj
(10. avgusta 1999)

Država (enota)	tolarjev
EMU (1 EUR)	196,5489
Avstrija (100 ATS)	14,2838
Francija (100 FRF)	29,9637
Italija (100 ITL)	10,1509
Nemčija (100 DEM)	100,4939
Avstralija (1 AUD)	119,0772
Hrvaška (100 HRK)	25,9457
Japonska (100 JPY)	1,5938
Kanada (1 CAD)	121,8152
Švica (100 CHF)	122,7970
V. Britanija (1 GBP)	295,0299
ZDA (1 USD)	182,7512

One year Slovene Language Course

(4.10.1999 - 26.5.2000)

Organised by Centre for Slovene as a Second/Foreign Language,
Faculty of Arts, University of Ljubljana

SCHOLARSHIPS

Every year the Ministry of Education and Sport grants a small number of scholarships to participants of Slovene background, and some scholarships are granted on the basis of international cooperation.

ENROLMENT

You can enrol until the 31st of August for the first trimester, until the 15th of December for the second trimester, and for the third trimester until the 15th of March. You have to send to the Course:
- application form (from the Slovenian Embassy in Canberra)
- 10.000,00 SIT registration fee
- CV

LANGUAGE COURSES

The course consists of 20 school hours a week (45 minutes each). There are 8 to 12 students in each group.

Address: Filozofska fakulteta, Aškerčeva 2, 1000 Ljubljana,
Slovenija, telefon: (61) 176 93 82
Fax: (61) 125 70 55

PLACEMENT IN CLASSES

At the beginning of the course we will test your knowledge of Slovene and then place you in the appropriate group. There are three levels: Beginners, Intermediate and Advanced.

PARTICIPANTS

Everybody interested is welcome to join our programme, however, the participants must be at least 17 years old.

ACCOMMODATION, INSURANCE, STUDENT STATUS

By enrolling in the One-Year Slovene Language Course, the participants do not receive full university student status. You must also find your own accommodation in Slovenia. We strongly advise you to arrange international health insurance in your own country before arriving in Slovenia.

Slovenians Mojca Erbert and Bojan Fesl among the group of forty four dancers Burn the Floor on tour in Australia

BURN THE FLOOR

A SPECTACULAR JOINT VENTURE

AUSTRALIA/INTERNET/- Forty four dancers, from eleven countries, in a spectacular arena production. A choreographic feast, with stunning sets and lighting, magnificent costumes and spine-tingling music.

They danced at Perth, Adelaide, Melbourne, Sydney...

And they will dance in Newcastle 17&18 August, Brisbane 20&21 August, Wollongong 23 August and in Hobart 28 August.



Mojca and Bojan

Slovenian dancers Bojan Fesl and Mojca Erbert

Prior to his partnership with Mojca Erbert, Bojan Fesl completed in the Youth category winning the National Championships and the German Open in Latin, attaining 2nd place at the Interantional Championships and the Blackpool Championships in Ballroom, and taking 3rd place in 10 Dance at the European Championships. He attained 4th place at the Austrian Open 1998 in 10-Dance, 2nd place at the Austrian Open 1998 and 3rd place at the National Championships 1999 in Ballroom. Mojca has taken 1st place at the Hungarian Open 1996 and 1997, and was placed 4th at the Slovenian Championships in 1999 in Modern.

NEW STAMPS

50th anniversary of the Snowy Mountains Scheme - The greatest engineering projects undertaken in Australian history

COOMA/AUSTRALIA POST, SUPPLIED BY IVAN KOBAL/ This year marks the

50th Anniversary of the Snowy Mountains Scheme, a plan to harness power from the Snowy River to provide both irrigation and electricity. The Snowy Mountains Scheme is one of Australia's greatest engineering projects. It is made up of seven power stations, a pumping station, 16 major dams, 145 kilometres of mountain tunnels and 80 kilometres of aqueducts which collect and divert water. Work on the Scheme was difficult and dangerous, and 121 men were killed during the 25 years it took to complete from 1949 to 1974. Men from more than 30 countries worked on the Scheme, which is considered to be the birthplace of multiculturalism in Australia. Australia Post released on 12 August 1999 four stamps to commemorate the 50th Anniversary.



St. John's Park Community Club



V Klubu Triglav je potekalo
tekmovanje na diatonično in
klavirsko harmoniko
**SLOVENIAN
POLKA**

DOWN UNDER

od 14. do 15. avgusta 1999

Zmagovalec

Peter Grivec

iz Wollongonga

je prejel naslov

KRALJ HARMONIKARJEV
AVSTRALIJE

in
ZUPANOVO DIATONIČNO
HARMONIKO



Telefon: (02) 9610 1627 Fax: (02) 9823 2522

E-mail: club@triglav.com.au

19 Brisbane Road
St. Johns Park, NSW

"Skozi ogenj in pepel"

Ivanke Škof

LJUBLJANA /DELO, JOŽE PREŠEREN/ - Pri Slovenski izseljenski matici je izšla knjiga naše rojakinje Ivanke Škof iz Melbourne pod naslovom *Skozi ogenj in pepel*.

Knjiga pripoveduje o tem, kako je Ivanka kot otrok opazovala okupatorje, ki so njen dom spreminjali v ogenj in kako so se potem, po vojni, odrasli in otroci trudili, da bi si na pogorišču, iz pepela, ustvarili nov dom. Pripoveduje o pretresljivi revščini, iz katere je zrasla učiteljica primorskih podeželskih šol. Pripoveduje o poti, ki je mlado učiteljico z dvema majhnima otrokoma popeljala v daljni, tuji svet, o prezgodnji izgubi moža, o želji, da bi svoje učiteljsko znanje posredovala tudi slovenskim otrokom v Avstraliji, o kulturnem delu v slovenskem društvu, o težavah, ki jih je imela pri uresničevanju svoje pobude, da bi na koščku slovenske zemlje v Avstraliji postavila spomenik slovenskemu pesniku, o ljudeh, ki so bili do nje brez razloga nezaupljivi in sovražni.

Ivanka Sluga Škof spada v vrsto tistih naših ljudi na tujem, ki so se izselili samo fizično, v duhovnem smislu pa so ostali doma, saj je bila ves čas povezana s slovensko knjigo, z literaturo, s celotnim kulturno-političnim dogajanjem. Kljub temu, da je imela v Avstraliji prijateljske stike s številnimi kulturnimi delavci iz drugih krajev nekdanje Jugoslavije in da je bila tudi sorednica večjezičnega, jugoslovanskega literarnega zbornika naše staze, je bila živo prizadeta ob poskusu uvajanja nekakšnih skupnih "jeder" v slovenske šole, pozneje, ob koncu osemdesetih let je trdno upala, da bo uspela slovenska osamosvojitve in sproščeno zadihala ob razglasitvi slovenske samostojnosti. Sledila so številna pisanja in predavanja v okviru avstralske "tretje univerze", o samostojni Sloveniji, o evropski zgodovini, hkrati pa ima čas tudi za nov študij, za preučevanje zgodovine in kulture avstralskih staroselcev.

Že ob prvem, bežnem pregledu knjige bralec pomisli: Res, to knjigo bi moral prebrati sleherni slovenski učitelj, da bi znal ceniti okoliščine, kakršne ima na voljo sodobna slovenska šola. In morala bi jo prebrati sleherni ženska, da bi vedela, kaj vse so morale prestati ženske nekdanje. Prebrati bi jo moral tudi sleherni Slovenec, ki je kdajkoli pomislil na to, da bi se izselil iz domovine, in sleherni Slovenec, ki živi na tujem pa si ne upa ali noče priznati, kaj vse je moral pretrpeti, da si je v tujem okolju ustvaril novo življenje. Knjiga *Skozi ogenj in pepel* je nedvomno knjiga, ki s svojo prepričljivo izpovednostjo pove o naših izseljencih več, kot še tako dognana študija.

V Melbourne bo predstavljena v nedeljo, 22. avgusta v Verskem in kulturnem središču Kew.

Op. u.: Knjige *Skozi ogenj in pepel* zaenkrat še ni v Avstraliji.

Cena S 15.00. Naročite pa jo lahko že zdaj po telefonu: (03) 5426 2408



Pavla Gruden

Ugledna slovenska literarna revija Apokalipsa zaprosila Pavlo Gruden za nove haikuje

SYDNEY /GLAS SLOVENIJE/ - Urednik revije *Apokalipsa* je zavrtel telefon Pavle Gruden, v Sloveniji jo priznavajo kot "specialistko" za pisanje haikujev, in jo zaprosil, da ustvari nekaj novih "haikujevskih verzov". Haiku izhaja iz Japonske in ni pesem brez besed - vsebuje malo besed, toliko, kot jih lahko izgovoriš preden drugič zajameš sapo.

in kljub vsemu je v njem "vse"! Ima pa sedemnajst zlogov. Pavla je pred nekaj leti izdala tudi knjigo - zbirko haikujev.

Raj na griču
Dom s trto. Lipa.
Voda, prst, les, mleko, vol.
In zvok utripa!

Orhideja crucifex
"Križani" v čaši
cveta sončno zlatih barv -
jaz kot pri maši.

Narodni gledališki in filmski muzej iz Ljubljane in Veleposlaništvo Republike Slovenije iz Canberre organizirata razstavo

Shakespeare v gledališču Srednje Evrope med obema vojnama

Od 6. avgusta do 12. septembra v Seymour Centre

SYDNEY /GLAS SLOVENIJE/ - Razstavo je odprla mag. Francka Slivnik, muzejska svetovalka iz Slovenskega gledališkega muzeja v Ljubljani, navzoče pa je nagovorila še Helena Drnovšek-Zorko. Prisotni so bili člani diplomatskih in konzularnih predstavništev iz nekaterih drugih držav, kakor tudi predstavniki narodnih skupnosti v Avstraliji, največ slovenske.

Slovenija je v okviru muzealcev iz Srednje Evrope organizirala to razstavo in dokumentarno predstavitev Shakespeara za Hrvaško, Avstrijo, Poljsko, Češko, Madžarsko in Švico v obliki fotografij. Del razstave bo na ogled za teden dni od 13. septembra v parlamentu NSW. Naslednje leto pa bo najverjetneje potovala še po drugih mestih Avstralije. Zgodnja srečanja Slovencev s Shakespeareom segajo na konec 18. stoletja. Ljubljana ga je doživela v tujem jeziku, v priredbah nemških potujočih igralcev. Prvi poskusi prevodov so nastali sredi 19. stoletja, prve slovenske uprizoritve pa šele konec 19. in v začetku 20. stoletja. Ljubljansko gledališče je do prve svetovne vojne predstavilo 9 Shakespeareovih del v 12 postavitvah, tržaško pa dve. Razen tega sta v letih 1918-1938 uprizarjala Shakespeareova dela tudi mariborsko in celjsko gledališče. Seznam uprizoritev: Romeo in Julija, Hamlet, Sen kresne noči, Koriolan, Kralj Lear, Ukročena trnoglavka, Julij Cezar, Beneški trgovec, Macbeth, Othello itd.



Predstavitve knjige

Slovenska izseljenska književnost I Evropa, Avstralija in Azija

Predstavitve bo v nedeljo, 22. avgusta 1999 po deseti maši v Verskem in kulturnem središču sv. Cirila in Metoda, Kew - Melbourne. V Sydneyu bodo knjigo predstavili v nedeljo, 29. avgusta po sveti maši v Verskem in kulturnem središču sv. Rafaela, Merrylands. Knjigo je izdal Znanstvenoraziskovalni center Slovenske akademije znanosti in umetnosti v Ljubljani, 1999. Ob predstavitvi bo med nami ena izmed avtorjev Barbara Suša, najverjetneje pa tudi novinarka Dela Dragica Bošnjak.

Nova pesniška zbirka

Tihi glas iz globočine srca

Jožice Polak iz Queenslanda

/GLAS SLOVENIJE/ - Jožica Polak je v uvod svoje pesniške zbirke, ki jo je izdala v samozaložbi med drugim zapisala: "Pri srcu mi je glasba in petje... Rada pišem zgodbe in pesmi, zato sem napisala to knjigo z veseljem srcem in toplo ljubeznijo do domovine, sorodnikov in prijateljev, seveda tudi do ljudi, ki jih še ne poznam... Želim, da ta *Tihi glas iz globočine srca* objame mnogo slovenskih src in obudi v njih skrite spomine. Tako bomo delili našo skupno ljubezen src slovenskega naroda širom sveta."



Solza biserna

Če se kdaj razveseliš, morda se od sreče močno smejiš, v srcu tvojem te boli, jaz kmalu pridem v tvoje oči.

Oči ti bistre zatemnim, kot biser se skelim, v vodo se hitro spremenim, po tvojem licu polzim.

Spiram tvoje kavne oči, vem, da v srcu te močno skeli, naenkrat postane suho tvoje oko, v tvojem srcu, spet je lepo. To sem jaz solza biserna, spiram okna, tvojega duha.

Jožica Polak se je rodila leta 1950 v vasi Pesje, ki leži med Velenjem in Šoštanjem. Je hči peka, v družini je bilo pet otrok. Jožica je kljub težkim življenjskim razmeram končala gimnazijo.

Pri sedemnajstih se je podala v Nemčijo, tam je spoznala moža Marijana, kmalu sta dobila sina Andreasa. V Avstralijo se je družina preselila leta 1968 in najprej šestnajst let živela v Melbourneu, zdaj pa že od leta 1984 v Queenslandu. Jožici je pri tipkanju pesmi pomagala Helena Henigman, veliko razumevanja za svoje verzove pa je našla tudi v društvu Planinka.

Pesniško zbirko Jožice Polak lahko naročite v uredništvu Glasa Slovenije

Po svetu



DUNAJ



DUNAJ, MELBOURNE /NAŠ TEDNIK IZ CELOVCA, IVANKA ŠKOF/ - Pater Ivan Tomažič je te dni sporočil, da je bila predstavljena njegova nova knjiga **SLOVENCI - Kdo smo? Od kdaj in od kod izvramo?** Prav gotovo bo tudi ta zelo zanimiva in si jo bo želel naročiti marsikateri avstralski Slovenec. Naslov:

p. Ivan Tomažič, Bennogase 21, A-1080 Wienn, Austria.

V celovškem Našem tedniku pa je Anton Levstek ob 80-letnici Patra Ivana Tomažiča zapisal:

"Opoldne lahko v dunajskem Korotanu srečate moža, ki poln vitalnosti pride, da opravi svoje opravke... prisodili bi mu največ 60-70 let. Mladenič, ki je bil rojen 16. junija 1919 na Pregarjih v vasi v slovenskih Brekinih, ni slutil, da bo opravljal tako veliko poslanstvo..."

SAN PAOLO

Ni še tako dolgo odkar smo poročali, da je bil imenovan za častnega konzula RS v Braziliji uspešen poslovnež **Vladimir Ovea**. Žal pa je kmalu za tem, 13. junija izgubil svojo zadnjo bitko - bitko z boleznijo. Umrli je star 70 let.

TOKIO

/NAŠA SLOVENIJA/ - Profesor dr. **Vladimir Kos** je proslavil svoj petinsemdešeti rojstni dan. Rojen je bil v Murski Soboti. Je jezuit in že trideset let misijonar na Japonskem. Do leta 1995 je predaval na jezuitski univerzi Sofija v Tokiu, ki velja za eno najboljših japonskih zasebnih univerz. Na univerzi je predaval fundamentalno teologijo, nekaj časa poučeval nemščino in angleščino, potem je prevzel predavanje iz filozofije v angleškem jeziku. Je eden izmed voditeljev socialnega dela na Japonskem. Po obvezni upokojitvi pri 70 letih se posveča svojemu socialnemu delu z še večjim zanosom. Skrbí za dom za otroke iz neurejenih družin in za one-mogle ostarele. Je avtor sedmih pesniških zbirk in pisec številnih filozofskih teoloških in literarno kritičnih esejev, tudi kratkih zgodb. Večina njegovih pesniških zbirk je izšla v Argentini, nekatere v begunskih taboriščih v Avstriji. Leta 1960 je v Tokiu v samozaložbi izdal pesniško zbirko **Dober večer, Tokio**. Gre za edino knjigo izdano v slovensščini na Japonskem. Letos je izdal pesniško zbirko **O, svetloba, voda, zrak** v Sloveniji.

Po mnenju nekaterih literarnih kritikov gre za največjega živečega pesnika slovenske emigracije. Profesor Kos je bil zaradi političnih razlogov petdeset let zamočan in osamljen ter brez državljanstva. Šele leta 1995 je po posredovanju brata karikaturista Boža Kosa dobil slovensko državljanstvo in prvič obiskal Slovenijo. Na žalost mu je leto prej umrla mama, ki mu je bila preko pisem edini stik s slovenskim jezikom. Leta 1997 je izšla pri Mariborski založbi Obzorja njegova knjiga **Eseji z japonskih otokov**. Isto leto pa še zbirka zbranih pesmi s spremno studijo Franceta Plibernika. Na povabilo rektorja Univerze v Mariboru prof. dr. Ludvika Toplaka je profesor Kos predaval kot gostujoči profesor spomladi 1998. V. Kos je tudi revidiriral japonsko-angleški slovar.

ARGENTINA - SLOVENSKI USPEŠNEŽI

/NAŠA SLOVENIJA/
PAUL BAJDA



Med približno 600 Slovenci, kolikor jih danes živi v hribovski in puščavski Mendozi, je **Paul Bajda**. Bajdovo sodarsko podjetje se je močno razširilo in je danes glavni izdelovalec sodov v vinorodni Mendozi. Paul pa se je lotil tudi izdelave parketa.

HERMAN ZUPAN

Pet podjetij po Argentini, kjer nastaja kartonska embalaža, ima **Herman Zupan**, direktor največjega podjetja na svojem področju v vsej Južni Ameriki, v katerem vsi izdelki nastanejo iz Zupanovega lesa, saj ima firma **The Herman Zupan Group** tudi svojo tovarno za predelavo lesa. Uporabljajo v glavnem smrekov les, ki daje moč, in evkaliptov, ki je bolj gladek. Njihovi stroji ne počivajo niti ponoči. Herman Zupan je prvi v Argentini, ki je dobil naziv poslovneža leta za vso ameriško celino.



DRUŽINA OBLAK

Podjetje **Oblak Aberturas** v več svojih podružnicah po Buenos Airesu izdeluje izdelke iz aluminija, lesa (okna in vrata) in pločevine ter je največji proizvajalec oken in vrat v vsej Argentini.



ADMIRAL MOTOR INN

2965 - 2967 Gold Coast Highway
SURFERS PARADISE - QUEENSLAND
AUSTRALIA 4217

Motel and large 1,2,3 bedroom
fully self-contained units
* 10 minutes walk
to town centre
* 150 metres to beach
* centrally located to shops,
transport etc.

AFFORDABLE WITH
COMFORT
Your Resident Hosts
Murray and Franz Beric
Telephone / Facsimile:
(07) 553 98759
(I.S.D. + 61-7-553 98759)

Zapisali so še v...

JANA
Peter Kovačič Peršin

Dve Sloveniji

Dve Sloveniji, druga mimo druge. Ena gosposka, ki misli nase, na svoje privilegije in bučno razglasa našo evropsko bodočnost; gleda čez plot in sanja, kako bo jutri plesala po evropskem (svetovnem) parketu... Tja se nujna na vse kriplje peš, v kvedrovcih in z zapravljičkami. Toda ob vsej ihti se ne prebije iz rovtarskega obzorja slovenskega blatnega dola... Kakšen provincializem! In druga, ki se ubada z golim obstojem - prezirana kulturna Slovenija, ki se ob pičlih sredstvih prebija iz sezone v sezono, obsojena skorajda na sezonsko delo. Toda... dosega rezultate! V svetu žanje priznanja, doma živi od drobtinice...

Čez poletje, ko je čas počitnic in dopustov, se pravi oddiha od delovnih naporov, se po vsej Sloveniji dogaja kultura. Dežela je prepletena s festivali, koncerti, gledališkimi predstavami, slikarskimi kolonijami, umetniškimi delavnicami vseh vrst in vseh ravni. Kulturni utrip poseže iz prestolnice in kulturnih središč tako rekoč v vsako zakotje. Tudi podeželje, mestno in vaško, zaživi s kulturo, ponavdi z večjim zanimanjem kot središča, predvsem z veliko hvaležnosti do kulturnikov. Ko se tako imenovana pridobitniška Slovenija odpočiva, kulturna Slovenija ustvarja s polnim zanosom. In šele v tem trenutku srečanja obeh Slovenij (če do srečanja seveda pride) se izrazi raznoliko bogastvo umetniške ustvarjalnosti, ki ga vsakdanji tempo življenja potiska na obrobje zanimanja javnosti. Na plan stopi torej prezirana kulturna Slovenija, ki se ob pičlih sredstvih prebija iz sezone v sezono, obsojena skorajda na sezonsko delo, toda dosega rezultate, ki so več kot primerljivi v tujini. V svetu žanje priznanja, doma živi od drobtinice. Tako sem razmišljal, ko sem se vračal proti domu še ves ubran na glasbo koncerta, ki je uvedel letošnje Zelške koncerte. Festival se imenuje po zelški podružnični cerkvi, ki stoji na holmcu na obrobju Cerkljanskega polja v idiličnem okolju, ki ga kvari le propadajoči socrealistični industrijski kompleks, še ena žrtev tranzicijske gospodarske politike. Tako je ta slikoviti kraj sredi Notranjske doživel v preteklih desetletjih od pridobitniške Slovenije dva brutalna posega v krajino in v njene ljudi, najprej s postavitvijo tovarniškega kompleksa, ki v to okolje ne spada, nato z uničenjem proizvodnje in pripadajočimi posledicami, gospodarskimi, psihosocialnimi, političnimi... Se bi lahko našteval nasledke drugega revolucionarnega eksperimenta tega stoletja: po gradnji socializma restavracija kapitalizma. Poskusni zajec tega eksperimenta, naše ljudstvo, je vajeno rabote in molči. Toda kulturna Slovenija je obakrat znala preseči brutalno stvarnost in odmisli politično-gospodarske homatije in je v lepi renesančni zgradbi ustvarila kulturni dogodek, ki daje svojemu okolju trajnejši pomen in vrednost, kot jo gospodarsko-politični poskusi. Torej, 9. julija letos smo tu poslušali nič manj kot krstno izvedbo dveh nanovo odkritih Tartinijevih sonat za violino in čembalo. Izvajalca sta bila priznana glasbenika Luca Ferrini (Čembalo) in Črtomir

Šiškovič (violina). Vsekakor gre za dogodek, ki bi bil v čast kakšnemu beneškemu festivalu ali praškim pomladnim glasbenim dnevom. Toda ta čast je doletela Zelške koncerte, ki se že nad dvajset let prebija iz leta v leto in žive po zaslugi nekaj zanesenjakov in maloštevilnih sponzorjev. Kljub temu so se vpisali v anale ne le slovenske glasbene poustvarjalne scene, pač pa evropske. Pa ne samo z omenjenim koncertom, ampak s celotnim dosedanjim delom in dosežki. Kulturna Slovenija je tudi v tem podeželskem okolju dokazala, da stoji čvrsto sredi Evrope, ves čas enakovreden del njenega duhovnega snovanja. Kakšno nasprotje z ono drugo Slovenijo, ki se peha za privilegiji in gleda čez plot državne meje ter sanja, kako bo utri plesala po evropskem parketu. Pozablja pa, da ob drugačni taktiki in z drugačnimi manirami,

kot jih uveljavlja na domačem gumnu. Ta politična Slovenija na vsakem koraku trobi, kako hiti v Evropo. Tja se nujna na vse kriplje peš, v kvedrovcih in z zapravljičkami. Toda ob vsej ihti se ne prebije iz rovtarskega obzorja slovenskega blatnega dola. Obzorje te naše politike je ujeto med domače zdrahe in strankarski boj, ki se je izpraznil celo ideološkega naboja. Ta mu služi le za okras rokohitrskemu komolčarstvu. Kakšen provincializem! Najbrž se prav zato baha s svojo evropsko smerjo. Z nečim je pač treba upravičiti svoj posel, ki ne daje prav dobrih rezultatov. Od tega silnega stopicanja v Evropo slovenska

politika spregleduje, da načenja že samo materialno substanco lastnega ljudstva. Na srečo pa duhovno substanco pušča v nemar, morda s kančkom privošljivosti, naj jo kulturo, to pastorko slovensko, čimprej pobere revščina. Toda medtem ko slovenska politika gleda v Evropo kot v deveto deželo mnogoterih čudes, a nikamor ne pride, slovenska kultura stoji v Evropi, ker je vedno stala tam. Nikamor ji ni treba hoditi, bila je in ostaja priznani del evropske kulturne živosti. Tega, da se mora pri tem ubadati z golim obstojem, pa je vajena. Kakor bi rekel Cankar: Čim glušja je noč, lepše pojo Kurentove gosli.

Dve Sloveniji, druga mimo druge. Gosposka, ki misli nase, na svoje privilegije in bučno razglasa našo evropsko bodočnost, gleda pravzaprav nazaj v preteklost in tja potiska tudi to deželo. Kulturna Slovenija pa ne troši svojih moči z demagogijo. Zaveda se svoje resnične evropskosti. Ustvarja iz polnih moči tu in danes, ne da bi se spraševala o dostojnem plačilu za svoje delo in uspehe. Prav zato odpira slovenstvu edino možno prihodnost. Ta je v ustvarjalnem delu tu in zdaj, kajti prihodnost se ne more roditi iz jalove sedanjosti.



Impact International
Pty. Limited

**Naš sponzor Impact International Pty. Ltd. praznuje avgusta 40 let.
Družina Lajovic je že od leta 1925 v industriji izdelovanja tub.**

Iskrene čestitke! Uredništvo Glasa Slovenije
Reportaža v naslednji številki

Seminar varovanja arhivskega gradiva v Ljubljani

Želim vas seznaniti, da sem se udeležila seminarja - Varovanje arhivskega gradiva slovenskih društev po svetu, ki je potekal od 28.6. do 4.4.1999 v Ljubljani. Organiziral ga je Urad RS za Slovence v zamejstvu in po svetu, po zaslugi ministrice Mihaele Logar. Bilo nas je 18 udeležencev in sicer iz USA, Canade, Argentine in Avstralije.

Program je bil zelo lepo organiziran in naj vam le na kratko opišem, na kaj vse so nas opozorili in nam okrepili zavest o pomenu arhivskega gradiva društev in posameznikov, ter opozorili na ravnanje z najrazličnejšimi zapisi, ki nastajajo pri društvih (društvene kronike, zapisi društev, pravila, dokumentacija o dejavnosti, vabila, plakati, publikacije, fotografije, filmski zapiski, itd.)

Prvi dan smo obiskali Arhiv Republike Slovenije, kjer nas je pozdravil direktor mag. Vladimir Zumer. Prisotni so bili tudi vsi organizatorji in izvajalci programa. Veliko presenečenje in nam v pozdrav, je skupina mladih deklet RAGLE zapela z ljubkimi glasovi šopek slovenskih ljudskih pesmi, iz cekarja pa je vsak dobil kos kruha in spominčke. Na mizi pa osvežujoča pijača in domače pecivo.

Po kratkem sprejemu so nam predstavili Arhiv RS, arhivskega informacijskega sistema, arhivskega gradiva s posebnim poudarkom na gradivo društev, fototeke (spravljanje in označevanje fotografij), ogled laboratorijev za konservacijo in restavriranje arhivskega gradiva na pergamentu in papirju ter mikrofilmanja in računalniškega skeniranja arhivskega gradiva.

Dr. Marjan Drnovšek nam je s sodelavci predstavil Institut za slovensko izseljenstvo pri ZRC Slovenske akademije znanosti in umetnosti, njihovo zanimanje in delo na arhivskem gradivu društev. Izdajajo revijo *Dve domovini*, *Bilten* in več drugih knjig o izseljenstvu.

Naslednji dan nam je mag. Branko Kozina predstavil Zgodovinski arhiv Ljubljana. Imeli smo predavanje in praktični seminar o ravnanju z gradivom, pisarniško poslovanje (sistemi evidenc gradiva) popisovanje, tehnična oprema, označevanje, shranjevanje, varovanje pred poškodbami (ureditev arhivskih depojev in opreme), računalniški programi itd.

Popoldne smo imeli sprejem v Državnem zboru, ogled poslopja in prostorov ter njihovo delo pri spravljanju zapisov in vsega nastajajočega gradiva, knjižničnega oddelka, interneta in elektronske pošte. Narodni muzej Slovenije - Ogled razstave, Slovenci v 20. Stoletju v Muzeju novejših zgodovine.

V sredo smo se popeljali z avtobusom v Ptuj in si ogledali Zgodovinski arhiv Ptuj. Tam nas je direktor Ivan Lovrenčič s sodelavci zelo prijazno sprejel in nas seznanil z zgodovino Ptujkega arhiva, ter arhiva Ptujkega gradu. Kjer je bilo gradivo o njem ohranjeno (tudi po arhivih v Gradcu, kjer je živel), so lahko izdali knjigo Janeza Puha, tovarnarja, Slovence, katero so nam poleg drugih knjig tudi to poklonili. Po prijetnem kosilu, smo si ogledali stari del mesta, Ptujski grad, kjer so v neprecenljivi vrednosti ohranjeni pohištvo in slike. Ogledali smo si tudi gotško cerkev na Ptujski gori in se seznanili z njeno dolgo in bogato zgodovino. Popeljali so nas tudi v vinsko klet, kjer smo občudovali shranjeno najstarejše vino v Sloveniji prepleteno s pajčevino.

Naslednji dan smo bili gostje Nadškofijskega arhiva v Ljubljani. Dr. Bogdan Kolar s sodelavci nam je predstavil gradivo, ki nastaja v župnijah, škofijah in drugih cerkvenih ustanovah. Prvo listino, pisano na pergament hranijo iz leta 1140. Obrazložili in pokazali so nam matične knjige Katoliške cerkve od 16. stoletja do danes kot vir za proučevanje naših prednikov (genealogije). Kdor želi, se lahko obrne tudi na škofije v Sloveniji za razne podatke o svojih prednikih. Obrazložili so nam tudi kako in na kakšen način so se morale matične knjige pisati pod različnimi vladarji.

V (NUK) Narodni in univerzitetni knjižnici v Ljubljani, nas je seznanil mag. Mihael Glavan z rokopisi ter zapuščinami slovenskih kulturnih in znanstvenih delavcev, katere tam hranijo in so nam bile na ogled, kot na primer Prešernov rokopis, Cankarjev rokopis in drugi. Tudi mag. Rozina Svent nas je seznanila kako neprecenljive vrednosti je vsa izseljenska dokumentacija za nadaljnje študije. Hranijo vse po dvojce (če nimajo kopirajo) tako, da se original ohrani in se z uporabo ne uničuje.

Obisk slovenske kinoteke - v dvorani smo si gledali po kratkem govoru in predstavitvi slovenske kinoteke, direktorja Silvana Furlan in arhivistke Tatjane Režec Stibilj, nekaj izbranih slovenskih dokumentar-

nih filmov Slovenskega filmskega arhiva. V petek smo obiskali Pokrajinski arhiv Koper. Direktorica Maruša Zagradnik in mag. Malica Trebše-Stolfa, so nas popeljale do okrogle mize, kjer nas je čakala hladna pijača po dolgi in vroči vožnji. Predstavili so nam njihovo delo, skrb za gradivo, poseben poudarek kako naj si izseljenska društva urejajo arhivsko gradivo in kakšen pomen ima arhivsko gradivo društev slovenskih rojakov.

Program je potekal dopoldne in popoldne, bil je zelo strnjen in vsi udeleženci smo ga zvesto sledili, saj je bil zelo zanimiv.

Naj se tu zahvalim vsem, ki so prispevali k programu in nam strokovno pomagali, da bomo lažje in pravilneje, če se tako izrazim, pospravljali naše gradivo in ga hranili bodočim rodovom. Vsi udeleženci seminarja smo se med seboj zelo lepo razumeli ter navezali prijateljske stike.

Tudi na razvedrilo niso pozabili. Po uradnem zaključku smo imeli ogled Kopra in nato z ladjo Laho iz Kopra do Pirana, kjer smo si ogledali to lepo srednjeveško mesto in cerkev. Drugo jutro nas je avtobus popeljal da Postojnske jame, biser Krasa in naprej do Idrije, do dobrih žlikrofov. Pod vodstvom pristrčnega vodiča smo si ogledali rove, kjer so še nedolgo nazaj kopali rudo. Tudi na grad smo se povzpeli in si ogledali muzej živega srebra. Nato smo nadaljevali pot proti Bledu in v hotelu kmalu utrujeni zaspali. Drugo jutro smo se povzpeli na Blejski grad in nato z ladjico na Blejski otok. Bilo je čudovito, saj smo imeli tudi pevce med nami. Prepevali smo vse povsod, posebno sta se ujemala Ivan Kobal iz Avstralije in Silva Plut iz Kanade, ki sta iskoristila vsako priložnost za petje, ter Cecilija Dolgan in njena nekdanja učiteljica petja Florence Unetic iz USA.

Posebno pozornost nam je posvetila naša vsakodnevna spremljevalka iz Urada za Slovence po svetu Vesna Gornik, kateri se najlepše zahvaljujem za njeno prijaznost in skrb.

Ob prihodu nazaj v Ljubljano iz Ptuja blizu 12. ure ponoči je nastal problem, ker so bili avtomobili parkirani nepravilno na ulici in avtobus ni mogel naprej ne nazaj, tako da jih je bilo treba prenesti bolj h kraju. Razvidno iz pesmi, ki so ji spesnili v nekaj minutah in ji tudi zapeli Ivan Kobal, Silva Plut in Veronika Ferfolja.

*Le nekaj dni je Vesna z nami,
vendar prav vsi smo jo vzljubili
in ko v domove svoje bomo se vrnili,
v spominu lepem bomo jo hranili.
Kako po mestnih nas arhivih je vodila,
po mestnih ulicah pred nami je hodila,
nenehno nas preštevala,
da nebi koga izgubila.
Po sobah vsakega posebej je budila,
in kovčke naše je na avtobus nosila,
probleme naše reševala,
po tesnih ulicah z ekipo arhivarjev avtomobile dvigovala,
da z avtobusom prav pred vrata MRAKOVE gostilne pripeljala.*

Milena Brgoč, Historični Arhiv za Slovence v Avstraliji



2. oktober 1999, ob 16.00 uri
v Slovenskem društvu
Planica Springvale
11 Soden Road, Bangholme VIC



Vse bliže k promocijski akciji Slovenci na Olimpijskih igrah Sydney 2000 -

Slovenija skupaj z avstralskimi Slovenci

Vesna Nahtigal in prof. Vladimir Pezdirc iz Slovenije ter Alfred Brežnik, ataše slovenske olimpijske reprezentance predstavili svojo delovno verzijo

SYDNEY / GLAS SLOVENIJE, S. G., F.A. / Vesna Nahtigal, vodja sejamskih projektov pri Centru za promocijo turizma Slovenije in na novo postavljena direktorica Slovenske hiše v času olimpijskih iger Sydney 2000 ter prof. Vladimir Pezdirc, predstojnik Oddelka za oblikovanje pri Akademiji za likovno umetnost in direktor podjetja Qadrat Design iz Ljubljane, sta v Klubu Triglav predstavnikom slovenske skupnosti predstavila delovno verzijo, ki jo želita uresničiti skupaj z Olimpijskim komitejem Slovenije in z atašejem slovenske olimpijske reprezentance Sydney 2000 Alfredom Brežnikom. Z njim sta tudi obiskala razne objekte kjer naj bi Slovenija, skupaj z avstralskimi Slovenci, pokazala svoje turistične, kulinarne, gopodarske, kulturne in druge značilnosti, pa tudi predstavila značilnosti slovenske dediščine, in seveda ne nazadnje moderno in napredno slovensko državo, ki se bo na olimpijskih igrah identificirala predvsem s svojimi športniki. Seveda so se vsi trije udeležili tudi drugih pomembnih sestankov z Avstralci.

Idejno zasnovo, organizacijo in izvedbo vseh promotivnih aktivnosti ob olimpijskih igrah Sydney 2000 je prevzel Center za promocijo turizma Slovenije - Slovenian Tourist Board. Vesna Nahtigal pa je direktorica Slovenske hiše in glavni koordinator vseh dejavnosti.

V nedeljo, 25. julija 1999 so bili na sestanku v prostorih Kluba Triglav prisotni: v imenu Kluba Triglav Peter Kropc, Emil Kukovec in Dominik Smuk, v imenu Slovenskega društva Sydney Ivan Koželj, Lojze Kmetič, Tanja Smrdel in Martin Danev, v imenu Verskega in kulturnega središča sv. Rafaela pater Filip Rupnik, tu so bili še Marjan Cesar ter Stanka Gregorič in Florjan Auser v imenu Glasa Slovenije in internetovega Stičišča avstralskih Slovencev.

Vesna Nahtigal, prof. Vladimir Pezdirc in Alfred Brežnik so razložili zahteven in ambiciozen program, ki naj bi se mu priključili ne samo Slovenci iz Sydneya, ampak iz vse Avstralije.



Z leve: prof. Vladimir Pezdirc, Vesna Nahtigal in Alfred Brežnik

Alfred Brežnik je povedal, da je poslal prošnje za sponzorstvo 26 slovenskim organizacijam in društvom, pa tudi posameznikom, vendar razen od Kluba Triglav, Slovenskega društva Sydney, Verskega in kulturnega središča sv. Rafaela, Igralske skupine (vsi iz Sydneya), ki so se prijavili za sponzorstvo, še ni dobil odgovora od nikogar. Razložil je del ambicioznega načrta z željo, da pristavijo svoj delež tudi ostali Slovenci v Avstraliji, saj je olimpijski čas trenutek, ki ga večina izmed nas živi in doživi samo enkrat in je čas združevanja in skupnih akcij.

Vesna Nahtigal je govorila o Slovenski hiši, ki bo odprta v času olimpijskih iger in dva tedna v času paraolimpijskih iger na dvanajstem nadstropju v 99 York str. v centru Sydneya; prostori merijo 181 kvadratnih metrov. Vendar to ni vse: v pritličju jim bo na razpolago konferenčna soba, z še večjim navdušenjem pa je govorila o Slovenski gostilni, ki bo v bližini, v prostorih že obstoječe restavracije. V času iger bo tukaj predstavilo slovenske kulinarne posebnosti nekaj kuharjev iz Slovenije. Tu se bodo torej pripravljale slovenske kuharske specialitete in točile slovenske alkoholne pijače.

Simpatična in ambiciozna Vesna Nahtigal je dejala, da "nameravajo zlestiti skozi hrano gostu v želodec" in s tem seveda pritegniti pozornost na vse kar je slovenskega.

Prof. Vladimir (kličejo ga kar Ljubo) Pezdirc pa je osve-

tilil svoje delo, delo oblikovalca, aranžerja in nasploh človeka, ki bo odgovoren za zunanji izgled celostne podobe Slovenske hiše, gostilne, pa tudi za prostore slovenskih društev in verskega središča, kjer se bodo odvijala razna srečanja, nastopi kulturnih skupin in razstave. Seveda s sodelovanjem slovenskih avstralskih folklornih skupin, pevskih zborov in s prikazom vsega pomembnega kar smo avstralski Slovenci ustvarili.

Povedal je tudi, da nameravajo v nekaterih delih Sydney Cityja postaviti informativne točke o Sloveniji, kjer bi točili zastoj Radensko, ponekod bi s slovenskih stojnic ponujali slovenske posebnosti.

Stanka Gregorič in Florjan Auser sta ponudila nekaj svojih idej, nekatere so bile sprejete; posredovala sta pri Frenku Vodušku, ki se je strinjal s predlogom, da dovaža meso iz svoje klavnice *Vodusek Meat* iz viktorijskega Cobrama za Slovensko gostilno. Florjan Auser se je zavzemal za celostno oblikovno podobo vsega slovenskega, ne samo v Slovenski hiši in v sydneyjskih društvih, ampak tudi v slovenskih društvih po Avstraliji. Dejavnosti in dogodke v dvoranah sydneyjskih Slovencev se ne sme podcenjevati. Poleg nekaj drugih idej sta ponudila seveda tudi svoj medijski delež pri razširjanju raznih informacij in obvestil.

Marijan Cesar in prof. Vladimir Pezdirc sta z društvenimi delavci razvila idejo, da se za slovensko drugo generacijo, ki

naj bi se priključila prostovoljcem (vsak bi imel plačano hrano in stanovanje, dobil po eno brezplačno vstopnico za olimpijsko tekmovalstvo) organizira kamp s šotori (morda na zemljiščih slovenskih društev), kjer bi se mladi potomci Slovencev iz vse Avstralije med seboj spoznavali, se zabavali in s tem bi jim bila seveda tudi dana enkratna, življenska možnost prisostvovati in sodelovati pri olimpijskem dogajanju; obenem



Ivan Koželj, predsednik Slovenskega društva Sydney z okvirno predstavitevjo Slovenske hiše

pa bi seveda morali sprejeti določene dolžnosti in dela.

Do sedaj se ve da bodo v času Ol Sydney 2000 v Sydneyu nastopili Jazz club Gajo quintet, Vlado Kreslin in Renato Chicco trio. Organizator bo med dogajanjem okoli Slovenske hiše in Slovenske gostilne tujcem prikazal tudi slovenske narodne noše, domačo obrt in druge slovenske zanimivosti. V program bodo vključeni slovenski klubi in društva ter versko središče.

Seveda so zanekrat še vsi načrti in ideje na papirju, do uresničitve je še dolga in naporna pot, ki ne bo brez težav in končno tudi ne brez odstopanj.

In še dve zanimivosti

- Verjetno bosta prišla v Sydney v času Ol Sydney 2000 slovenski predsednik Milan Kučan in najstarejši še živeči olimpijonec Leon Štukelj iz Maribora, ki bi štel takrat že skoraj 102 let.

- Center za promocijo turizma Slovenije želi v času Ol pritegniti pozornost petičnih avstralskih in drugih turistov; v Evropo potuje vsako leto okoli 700.000 Avstralcev ne da bi obiskali Slovenijo, Slovenijo je lani obiskalo 3.900 Avstralcev.

Slovinci v Avstraliji edina etnična skupina, ki ob jubileju hidroenergetskega projekta Snowy prireja slovesnosti v krogu svoje skupnosti

Tretja knjiga Ivana Kobala "The Snowy - Cradle of a New Australia" bo uradno predstavljena v Canberri 17. avgusta

Imamo pa že tudi prve kadre dokumentarnih posnetkov "Slovinci v Snowyju - predno nam uide čas"

Izredno uspešno srečanje v Klubu Triglav - podelitev priznanj bivšim delavcem na Snowyju

Drugo srečanje in podelitev priznanj 29. avgusta 1999 v Slovenskem društvu Sydney

Tretje srečanje in podelitev priznanj 3. oktobra v Melbourneu



SYDNEY /GLAS SLOVENIJE, S.G./ - V nedeljo, 18. julija 1999 so v Klubu Triglav Sydney stekli prvi kadri dokumentarnega projekta "Slovinci v Snowyju - predno nam uide čas" (producent Florjan Auser). V Klubu Triglav so taka vsakoletna srečanja sicer že tradicionalna, vendar je bilo letos drugače, še bolj vznemirljivo in slovesno. Bivšim delavcem na hidroenergetskem projektu Snowy Mountains so namreč podelili posebna priznanja (v sklopu projekta Slovinci v Snowyju - predno nam uide čas). S tem je slovenska skupnost v Avstraliji zabeležila prvo spominsko slovesnost ob 50-letnici Snowyja. In s spominskimi srečanji bo organizator projekta nadaljeval; 29. avgusta letos bo velika slovesnost v Slovenskem društvu Sydney, 3. oktobra pa v Melbourneu.

Na srečanju v Klubu Triglav se je zbrala množica bivših delavcev in njihovih družinskih članov. Ti delavci so na gigantskem hidroenergetskem projektu svetovnega merila pustili krvave žulje in svoja najlepša mladostna leta. Ja, pa tudi lepe in nepozabne trenutke. Žal nekateri tudi svoje zdravje. A še vedno srečnejši od tistih, ki so tam žrtvovali svoja mlada življenja.

Prisotni v dvorani so ginjeni in s solznimi očmi spremljali ponosen in pokončen korak teh "mladeničev", res tu in tam že malce šibak, pa nič zato; odločno so "korakali" proti odru, kjer je Mariza Ličan iz seznama brala njihova imena. Tanya Plibersek MP pa jim izročila priznanja. Prav gotovo so bila to prva priznanja, ki so jih dobili za težko delo na Snowyju in navdušenja niso skrivali; tu in tam pa si je kdo na skrivaj obrisal kakšno "moško" solzo, ki se je utnila ob spominih na stare čase.

In kaj vse niso delali na Snežnih gorah? Na obrazcih, ki jim jih je organizator tega srečanja poslal pred dnevi so pisali - nekateri v slovenščini, da so bili "minerji", "kovači", "vrtalci", "varilci", "mehaničarji", "ključavničarji", "vozniki tovornih vozil", "vozniki lokomotiv", "kuharji", drugi pa so svoja opravila opisali kar v angleščini: "concret linerji", "hand minerji", "loco driverji", "plant operatorji", "general hand workerji", "jumbo fitterji", "diamond drillerji", "fitter welderji", "fitter maschinisti", "auto electricians", "diesel fitterji" in tako naprej. Vsak njihov odgovor pa je postavljala nova vprašanja: kje so delali, v katerem kraju? V Jindabyne, Tumut, Adaminaby, Geehi... In v katerem kampu? Jindabyne Dam, Island Bend, Section Creek, Bogong Creek, Eucumbene Portal, Junction Shaft, Bogong Creek, Geehi Work Centre, Tantangara, Bella Vista, O'Hares, River Camp, Khancoban Township, Mill Camp, East Cooma, Tumut Pond (Survey) itd.

Od tu so torej prihajali ob večerih z dela da jih skorajda nisi prepoznal, črni in umazani, na smrt utrujeni a vendar še vedno dobre volje in pripravljeni za kakšno pesem ali partijo kart ob polno obloženi mizi v kakšem "pubu". Nadvse ganljivo in zanimivo je povedala pred mikrofonom svojo zgodbo Mariza Ličan. Ja, Snowy je izpisal marsikatero zgodbo o ženskah-priseljenkah, tudi o Slovenkah. Res so bile redke, zato pa toliko bolj izjemne. Marizo, mlado učiteljico, je soproj Milan, znani in popularni miner, pripeljal v puščavo Snowyja, kjer se je pač morala oprijeti vsakršnega dela. Prala je krožnike in servirala, pa ne za dolgo, saj tega dela ni bila vajena... Marizino poglavje iz življenja v Snežnih gorah ni edino. Svoje neizpovedane zgodbe skrivajo globoko v sebi še Majda, Nada in veliko drugih.

Povabilu na prvo slovesnost v Klub Triglav so se odzvali sledeči častni gostje: Tanya Plibersek MP, poslanka v zveznem parlamentu v Canberri za volilni okraj Sydney in podpredsednica Prijateljske parlamentarne skupine med Avstralijo in Slovenijo; Helena Drnovšek-Zorko je udeležbo v zadnjem trenutku odpovedala; Alfred Brežnik, častni generalni konzul RS iz Sydneya, Dušan Lajovic, častni generalni konzul RS za Novo Zelandijo s soprogo; Josephine Kneipp, predstavnik Snowy Mountains Authority iz Coome - direktorica proslav ob 50-letnici; Tony Mulvihill, bivši senator se je opravičil zaradi bolezni; Oly Booyar, direktorica radijskih oddaj na SBS radiu; pater Valerijan Jenko O.F.M.; pater Filip Rupnik O.F.M. se je opravičil zaradi drugih dolžnosti; Mariza Ličan, urednica slovenskih oddaj na SBS radiu Sydney, s soprogo; Stanka Gregorič, urednica Glasa Slovenije; Ivan Koželj, predsednik Slovenskega društva Sydney, Ivan Kobal, avtor treh knjig o Snowyju in Ivan Rudolf, predsednik Slovenskega društva Planica Wollongong s soprogo.

Program je v slovenščini in angleščini odlično pripravil in vodil Peter Krobe. Spregovorili pa so še: Tanya Plibersek MP, Josephine Kneipp, Oly Booyar, Ivan Kobal in pater Valerijan Jenko, ki je poudaril veliko vlogo slovenskih duhovnikov dr. Ivana Mikula in Bernarda Ambrožiča.

Josephine Kneipp, predstavnik Snowy Mountains Authority nam je povedala, da smo avstralski Slovenci edina etnična skupina, ki je letos ob 50-letnici SMS aktivna in ki prireja slovesnosti v krogu svoje skupnosti.

Fotoreportaža s podelitve spominskih priznanj



Foto: Izzy Perko & Florjan

Na Snowy Men Picnic v Klubu Triglav je spregovorila tudi Mariza Ličan

Vesela sem da smo ućakali 50-letnico projekta Snowy Mountains Scheme tukaj v Klubu Triglav, kjer smo se sicer srećevali vsako leto in obujali spomine - tako jih bomo tudi danes.

Pa zaćnimo: spoštovani gostje in prijatelji slovenske skupnosti, posebno pa naši veterani, graditelji nove avstralske zgodovine, delavci s Snowy Mountainsa, med katere spadam tudi jaz.

Spominjam se prvega srećanja z vami, bilo je v juliju 1966, v Avstraliji sem bila le deset dni. Nedelja je bila in zbrali smo se v hotelu Prince of Wales v Coomui. Se še spominjate hotela? Ja, bilo je morda tam dvajset do trideset slovenskih fantov, ki so prišli na obićajna nedeljska srećanja in tokrat tudi na ogled Milanove žene - uvožene iz Slovenije. Bili so to pravi korenjaki, lepi mladenići, polni zagnanosti po delu in želji po druźbi. Le nekateri so se mi pridruźili in me povprašali po Sloveniji. Zaćudena pa sem bila, da sem v nekaj minutah dobila pred seboj morda petnajst kozarćkov "tiamarie", ki je nisem poznala in kar tekmovali so, da bi mi izkazali kako so prijazni, kakšni kavalirji so. Na žalost takrat kot stroga ućiteljica nisem pila in zato je bilo moje zaćudjenje še večje. Kaj vendar mislijo? Morda takrat nisem razumela tega poćetja, pozneje pa mi je bilo to zelo jasno, fantje niso vedeli kako bi mi najboljše izkazali dobrodošlico.

Najveć jih je prišlo v Avstralijo brez drćavljanstva, brez narodnosti, bili so oznaćeni kot "stateless", nekateri so šteli manj kot osemnajst let, otroci so bili, bi lahko rekli. Nato so postali Jugoslovani, hoćeš ali noćeš, takšni so bili ćasi. Šele danes, ko praznujemo 50-letnico so pravi Slovenci, kar pa so vedni bili in ćutli v njihovih srećih. Marsikomu pa je bilo tudi vseeno, samo da je lahko živel in delal v svobodni deźeli.

Moje prvo bivališće je bilo v Jindabyne, kjer sem odkrivala življenje mladih ljudi in se sama ućila anglešćine. Še danes sem hvaležna Slovenki, ki je tudi danes med nami, ki me je ućila prvih anglešćkih besed. Posebni dnevi so bili nedeljska srećanja, ja kje? v "pubu", tam smo se na hitro znašli, pogovorili, izmenjali novice iz domovine, hitro povprašali po pošti in novicah od doma. Tu ni bilo razlike od koć si kdo si, vsi smo bili kot bratje in sestre. Ali si dobiš pošto od mame? si dobiš pošto od oćeta? kakó je? kako da jaz tega ne dobiš? takšni ćasi so bili - lepi in grdi.

Prav tako se spominjam fanta, mislim da je danes navzoć, kako je pričakoval prihod svoje žene iz Slovenije. Zaradi hude napetosti kako bo izgledala ta njegova bodoća žena si je z zobni skrajšal nohte na rokah in na nogah in pel: "Tomorrow never come!" Pa je prišel "tomorrow" in prišla je njegova soproga in danes so srećna druźina.

Pa še moje srećanje s tunelom ali predorom: že po nekaj metrih, ko me je moć odpeljal da bi si ogledala predor in jašek sem zavpila: saj imam občutek, da sem pokopana živa, odpelji me vendar ćim prej ven! Ne morem vam opisati strahu, ki sem ga doživela, kajti globoko pod zemljo je ćrno, je vlažno, je grdo in ti naši mladi fantje so bili lepi ampak ćrni in umazani. Reskireli so svoje življenje da so gradili nekaj za novo deźelo Avstralijo. Zato sem jim pa toliko bolj z veseljem stregla v kuhinji in ko so prihajali jih nisem razpoznala. Po vsaki štihi, kot so rekli, jih je prišlo kakih tristo, vsi so bili ćrni, vsi so si bili poćobri, edino da je eden bil niźji, viźji, eden je bil bolj debel eden bolj suh. Ampak vsi ćnaki, in vsi so bili zelo o, zelo prijazni, vsaj do mene in takšnih se spominjam. Bili so utrujeni ampak vedno dobre volje.

in ćpam, da takšni ste danes, prav v teh dnevih, ko doživljate 50. letnico. Ćestitamo vam in ponosni smo na vas. Avstralija je ta ponos že zabeleźila in sedaj upamo da s projektom gospoda Anserja bo zabeleźena tudi v rodni domovini. Ćas je že, da tudi naša rojstna domovina priźna zasluge svojih drćavljanov v drugih deźelah.

Prav tako sem vesela, da danes, ko se oziram okrog opažam da so tukaj potomci, pa ćprav ni oćeta, ali ni oćetov, ker so darovali življenje za gradnjo tako velikega projekta, ostali so pa njihovi sinovi, njihove hćerke, ki bodo nadaljevale s tem ponosom. Ćestitamo vam, dragi potomci, da ste se udeleźili tega srećanja, vaši oćetje bi bili ponosni na vas, kot smo mi.

Dragi veterani, pozabite na trd kruh in verjemite, da je bilo tudi takrat lepo!



"Ja, kje ste pa še drugi?"

Lojze vas vabi na srećanje v Slovensko društvo Sydney (29. avgusta) in na srećanje v Melbourne (3. oktobra) in... seveda, na veliko oktobrsko proslavo v Coomo in Jindabyne. V Coomo bomo v drevoredu zastav dvignili našo slovensko zastavo! Na veselo snidenje!

"Prijatelji, pridite, da skupaj obujamo spomine!"

ZANIMIVO

Pavla Gruden je bila prva Slovenka, ki se je zaposlila na Snežnih gorah v drćavnem hotelu pred božićem leta 1948, to delovno mesto pa je zapustila julija 1949, torej nekaj mesecov pred prićetkom projekta Snowy. Pavla pravi, da je bila v hotelu "dekle deklam" - se pravi, da je pospravljala sobe hotelskega osebja.

Pismo iz Kanade



Spoštovani gospod Florjan Anser,

gospod Danijel Brkovec iz Wentworthville - Sydney, mi je poslal vaš formular, katerega sem izpolnil in ga vraćam s podatki glede mojega sodelovanja v Snowy Mountains. Tam sem bil zaposlen od leta 1954 pa vse skozi do leta 1967, kakor je razvidno iz zadnje reference, ki jo prilagam. Lep pozdrav
Pavle Kersikla, Canada

Concrete Industries (Monier) Ltd
McNamara Corporation Limited
Paul Hardeman

21st June, 1967

To whom it may concern

Mr. P. Kersikla has been a member of our staff since the commencement of our tunnelling operations during June 1964, and his services with our Joint Venture have been terminated only because our work is now virtually complete. Initially he was appointed as Yard Foreman, later as Assistant to the General Superintendent, and for the last five months as General Superintendent of Surface Works. Mr. Kersikla's duties have included the handling of all materials required for tunnelling, including the preparation of explosives; control of aggregate production and concrete production; and control of surface equipment and yard maintenance.

Mr. Kersikla has been a most loyal and conscientious worker who has always devoted his best energies to the interest of the job.
D.H.B. Falconer
Project Manager

Še eno priznanje fantom iz Snowyja

Martha Magajna

V zadnjih tednih smo veliko slišali o delu in življenju naših ljudi, ki so gradili Snowy projekt. Še nekaj smo pozabili: Snowy projekt ni ustvaril samo največji hidroenergetski vir v Avstraliji. Hkrati s hidroelektrarnami so ustvarili tudi nekaj čudovitih jezer v avstralskih alpah kot so jezero Ecumbene in Jindabyne. Ta jezera, ki izgledajo kot da jih je ustvarila mati narava, so polna rib in na njihovih obalah se redno zbirajo ljubitelji narave in ribolova. Tako je naselje Buckenderra na Ecumbene jezeru že več desetletij drugi dom za kakih dvajset ali več slovenskih ribiških družin iz Sydneyja, ki se poleg okusnih postrežkov uživajo tudi svežega zraka in pridobijo nove energije za vsakdanje življenje v Sydneyju.

V imenu slovenskih ribičev, ki uživajo sadove vašega dela, hvala vam, graditelji Snowy projekta.



Holland - R.U.C. Joint Venture. SAFETY & PRODUCTION

LOCATION	FOREMAN	SAFETY RECORD THAT ACCIDENT	SAFETY RECORD LAST WEEK
TUNNEL	E. Lican	18	551
TUNNEL	John Alston	43	469
		1020	1020
	LIWENEN	AUSTRALIAN RECORD	F. Lican 107
YARD CREW	LIWENEN	42	107 + AUSTRALIAN
WORKSHOPS	LIWENEN	14	RECORD FOR R.U.C.

SAFETY ALWAYS

Tabla na katero so v Snowyju zapisovali podatke in jih vsak dan sproti zbrisali ter zapisovali nove, redki so ostali zabeleženi - izginevali so za vedno

OBVESTILO

Zahvaljujem se vsem bivšim delavcem Snowy Mountains Scheme in drugim rojakom, ki so posredovali razne podatke, fotografije in druge dokumente (več imen bo objavljenih v naslednjih številkah), še posebej Angeli Fiumara iz Snowy Mountains Authority, Marizi Ličan, Milanu Ličanu, Štefanu Merzlu, Frenku Valenciču, Ivanu Kobalu, Petru Kropcu, Jožetu Pahorju, Ljenu Urbančiču, Jožetu Tomšiču in drugim. Zahvaljujem se tudi vsem, ki so naknadno poslali razne druge zgodovinske materiale in fotografije, tudi ti bodo pomagali ohraniti zgodovino Slovencev na Snowy projektu.

Opravičujemo se za vse nespornosti (za morebitne napačne podatke), predvsem pa za to, ker nismo (in verjetno ne bomo uspeli) poslati povabil na srečanja vsem bivšim delavcem Snowyja iz enostavnega razloga, ker nimamo njihovih naslovov, od nekaterih pa še niti imen. Zato prosimo vse, ki bodo brali te vrstice, da obvestijo svoje znanke in prijatelje o srečanju, ki bo v Sydneyju, v Slovenskem društvu Sydney v nedeljo, 29. avgusta 1999, ob 13.00 uri in v Melbourne v Verskem in kulturnem središču Kew v nedeljo, 3. oktobra, po sveti maši.

Florjan Auser, organizator projekta

"Slovenci v Snowyju - predno nam uide čas"

Slovensko društvo Sydney



Nedelja, 29. avgust, ob 13.00 uri
Ples veteranov Snowyja
s podelitvijo spominskih priznanj
Kosilo ob 12.00 uri

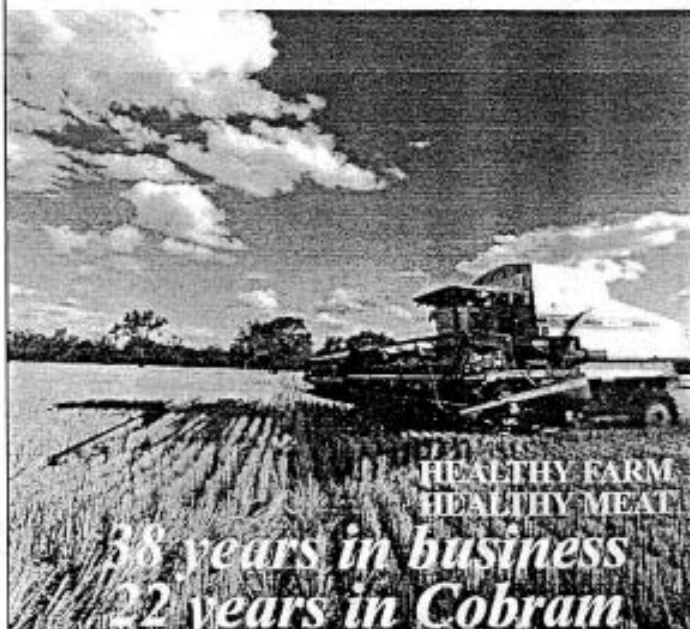
Sobota, 4. september, ob 19.30 uri
Proslava očetovskega dne
Žrebanje loterije igralcev na igralne avtomate
Igra Continental Frankfurts

Nedelja, 19. september, od 14.00 do 16.00 ure
Zaplešimo v nedeljsko popoldne
z ansablom Continental Frankfurts

Vljudno vabljeni!

2-10 Elizabeth Street
Wetherill Park NSW 2164
Telefon (02) 9756 1658 Fax (02) 9756 1447
E-mail: slodsyd@zeta.org.au

AEA
VODUSEK
MEATS



CANBERRA
Phone: 02- 6 295 1222

COBRAM
Phone: 03-58722115

Še in še je spominov na Snowy...

FRANC SEDMAK, doma iz Koritnice na Pivki, ki je leta 1962 zgorel v gorčični baraki v enem od kampov na Snowyju. Bil je torej ena izmed žitev, ki so jih terjale Snežne gore. Zdravi in postavni fantje so tu za vedno pustili svoja mlada življenja...



Fotografijo Franca Sedmaka posredoval
Jože Tomšič z besedami:
Bila sva si kot brata!



V tem požaru je zgorel Franc Sedmak



Junetion shaft

V spomin **MIRKU MORIJU** - prvi slovenski žrtvi pri delu na Snowy Mountains Scheme
Cooma, oktober 1957

Ivan Kobal

*Zbogom, brat!
Nedeljski dan odpira se pred nami,
v pomladnem soncu zobja se dežela
po gnujni prava rasti je začela
in vse poganja drevje med gorami.*

*Prelep bi bil za nas ta dan pomladni,
navadno vemo, kje, kako se hrati,
da jači se veselje, sloga z brati.
A danes-oh, kako smo nenavadni!*

*Pogled, beseda, čut prazno vprašuje:
trdi: ni res! to morda ni resnica!
Tovariša pa ni, on več ne čuje,
nesreče, smrti prišla je novica*

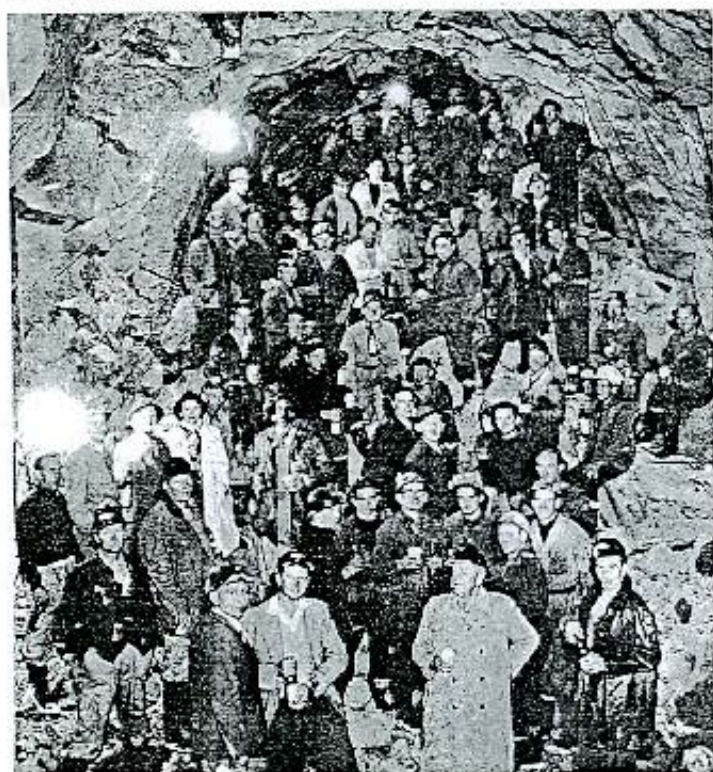
*Na delu, revež, brez skrbi se šeta,
bodočnost sončna pred očmi mu sije
kdo ve, kod smirna kosa se spreleta:
glej! voz težak čez njega v stran zavije.*

*Pomlad, zakaj prerano cvet budiš,
če noče sonce dalje več sijati?
Zakaj obljubljaš sad, drevo krasiš,
če ni jeseni plodne več pred vrati?*

*Na te, prijatelj vzorni tisočkrat
se spomnil bo, kdor kdaj te je poznal.
Naj Bog bo kvalet, če te je pozval.
Na svidenje nekaj in mir ti, brat!*

Ste na sliki tudi vi ali vaš prijatelj, znanec?

V sodelovanju s Snowy Mountains Authority, Glasom Slovenije in slovensko skupnostjo iščemo hivše delavce Snowyja s fotografije. Prosimo sporočite nam, če koga prepoznate! Podatki so potrebni za rekonstrukcijo originalne fotografije v času oktobrskega praznovanja v Jindabyanu.



Pismo iz Avstrije



*Spoštovani gospod Auser, pri izvedbi
vašega projekta Snowy vam želimo mnogo
uspehov. Pripomogel bom s promocijo
tukaj v Avstriji. Vse najboljše
Mirko Bogataj, vodja slovenske TV Avstrija*

In še to

Pozdravna pisma bivšim delavcem na Snowyju sta poslala Milan Kučan, predsednik Republike Slovenije in pater Metod Ogorevc O.F.M. iz Melbournea.

Na spominskih priznanjih podeljenih bivšim delavcem na Snowy Mountains Scheme piše:

"Kot veterani Snowy Mountains Scheme in kot pionirju avstrijske multikulture vam podelujemo to spominsko priznanje. Vaše delo bo v ponos bodočim rodovom. Slovenska skupnost..."

V gornjem desnem kotu priznanja pa je zapisana pesem Pavle Gruder iz leta 1958.

Upajmo, da bo organizatorju projekta Florjanu Auserju uspelo zajeti vse v objektiv video kamere... Nekje je bilo potrebno začeti, shoditi...

Prvi sponzorji so tu:

Klub Triglav St. John Community Club,
Slovensko društvo Sydney,
FP-Sydney,
Vodušek Meats,
YTV Velenje

VELIKA HVALA VSEM!...

Se jim bodo pridružili še drugi?

Zgodovino vseh Slovencev na Snowyju se mora nekje zapisati in posneti na video trakove - predno nam uide čas!



LENTI LENKO - v Avstraliji rojeni...

Pogovarjal se je Florjan Auser

LENTI LENKO - sin slovenskih staršev, rojen 21. 2. 1972 v Melbourne, lani je postal glasbeni učitelj. Starši so doma iz Savinjske doline. V družini Lenko so trije bratje in dve sestre. Mama in ata Lenko imata že šest vnukov.

F.A.: Lenti, prvič sem vas videl na fotografiji v knjigi "Naša bitka za Slovenijo - Avstralija" s slovensko zastavo. Je bil to vaš prvi stik s slovensko skupnostjo?

L.L.: Takrat sem bil star dvajset let. Starši so člani Slovenskega društva Planica in jaz sem bil aktiven že od majhnega. Tja sem hodil v slovensko šolo, na zabave in ples, sodeloval sem pri raznih proslavah, kasneje pa v Kew v Verskem in kulturnem središču, kjer sem začel igrati na orgle pri svetih mašah. Sodeloval sem pri pevskem zboru Glasniki, spremljal sem jih na klaviaturu. Leta 1991, ko se je ustanovila Slovenska mladinska skupina, ustanovil jo je pater Niko Žvokelj, sem bil odbornik, potem za tri leta predsednik.

Vedno sem se spraševal zakaj Slovenci ali Hrvati nimajo svoje lastne države... Ko sem izvedel, da se je hotela Slovenija odcepiti od Jugoslavije, me je to zelo veselilo. Nisem fanatik niti nacionalist, vendar sem se od takrat naprej globoko zavzemal za slovensko samostojnost in sodeloval sem na vseh možnih prireditvah in demonstracijah. Že prej sem pričel hoditi na sestanke Slovenskega narodnega sveta Viktorije, pisal sem razna protestna pisma, govoril sem na demonstracijah, bil sem na televiziji na tiskovnih konferencah. Sicer pa sem vedno sodeloval pri raznih glasbenih skupinah: pri Veselih Slovincih smo začeli leta 1991 Branko Kojc in Frenk Petelin, pozneje sem igral pri Karantani, že prej znanem ansamblu; tri leta smo igrali skupaj David Jakša, Joe Jakša, Edi Zupan, Frank Petelin, Anita Pahor in jaz. Rad imam slovensko glasbo.

F.A.: Zadnja leta slovenska skupnost nekako zamira - umira. Dejstvo je, da ste mladi v Melbourne našli nekaj

kontakt s patrom Metod in da na nek način poskušate oživiti življenje slovenstva in tudi ta mladinska skupina dobiva svoj pomen.

L.L.: Moram reči, da je bil pater Niko tisti, ki je želel spraviti mladino skupaj in je uspel. Ne smem pa pozabiti pater Toneta Gorjupa, ki je že prej deloval med mladino. Imeli smo folklorno skupino Rožmarin, pevski zbor Glasniki in drugo... Pater Metod ima druge ideje, misli za naprej in moram reči, da prihaja v versko središče več ljudi kot prej. To je moje osebno mnenje. Sedaj je pričela delovati nova mladinska skupina, stari so okrog sedemnajst, devetnajst let. Imajo folklorno skupino Iskra, ki trenutno pleše. Mladina sodeluje tudi pri mladinskih mašah ali pa poprime za druga dela, n.p.r. pomaga upokojevcem itd.

F.A.: Kaj pa pri medijih, ali tam sodelujete?

L.L.: Na radiu SBS sodeluje druga generacija Slovencev z Elico Rizmal že šest ali sedem let z majhnimi premori, prav tako imamo že nekaj let svojo oddajo na Radiu 3 ZZZ vsako tretjo sredo v mesecu. Seveda sem bil vključen v priprave oddaj tudi jaz.

F.A.: Kako vidiš avstralsko Slovenijo skozi tvoje oči? Kako misliš da bi se dalo sodelovanje med mlajšimi in starejšimi izboljšati?

L.L.: Ljudje se morajo zavedati, da se časi spreminjajo, da prihaja za drugo že tudi tretja generacija in resnica je ta da živimo v državi v kateri govorimo angleško in da slovenščina ni tako važna da bi morali znati jezik tako dobro kot oni ki živijo v Sloveniji. Dosti mladih ne zna slovenščine, važno je, da imajo v srcih občutek da so Slovenci in da imajo slovenske korenine. Tudi moja slovenščina je slaba, vendar se počutim kot Slovenec! Moja kri je slovenska! Moji sorodniki so Slovenci!

Pred leti smo mladi skupaj demonstrirali, prišla je ta mladina, ki skorajda ni znala slovenščine,

"Dosti mladih v Avstraliji ne zna slovenščine, toda važno je, da imajo v srcih občutek da so Slovenci, da so njihove korenine slovenske... Tudi moja slovenščina je slaba, vendar se počutim kot Slovenec! Moja kri je slovenska! Moji sorodniki so Slovenci!"

Lenti Lenko

nosila je transparente v podporo Sloveniji. Imeli so v srcu pravi občutek: ponosni Avstralci! ponosni Slovenci! Tako kot jaz.

F.A.: Kaj meniš kako bo izgledala avstralska Slovenija čez nekaj let?

L.L.: Na žalost slovenska društva gredo svojo pot, bolj počasi, mladina nima interesa pri sodelovanju. Mladi se poročajo s partnerji drugih narodnosti, imajo službo, otroke, skratka svoje življenje. Njihova miselnost je da so tukaj rojeni in ne potrebujejo center kjer bi se morali zbirati. Njim slovensko društvo ali klub ne pomeni dosti. Oni imajo svoje življenje. Zmanjkujeta tudi časa da bi priskočili na pomoč. Takšna in drugačna mnenja sem slišal od mlajših. Nekatere pa tudi odvrčajo stari nespornosti med starši in pravijo da bodo raje ostali ob strani. Slovenci so zgradili svoje klube, društva, cerkve... to mora vseeno iti naprej in bog ve kdo bo skrbel nekega dne za vse to.

F.A.: Misliš, da se bo mladina čez deset ali več let vrnila, ko se bodo spremenila vodstva?

L.L.: Upam, da se bo kaj zgodilo. Resnici na ljubo - pa moram povedati, da med mlajšimi ni tistega pravega občutka in da jih ne bo. V Sydneyu sem opazil, da so že začeli plačevati osebe za šankom, v Melbourneu tega še ni. Še ne razmišljajo podjetniško. Naši starši so vložili toliko v te stavbe in žalostno bi bilo da nekega dne vse propade.

F.A.: Imaš občutek da bi se morali za to poskrbeti avstralski Slovenci ali bi morala priskočiti na pomoč tudi Slovenija sama?

L.L.: Najprej avstralski Slovenci. Problem je v tem da nismo dovolj enotni. Zadnje čase se stvari v Melbourneu izboljšujejo. Slovenska skupnost v Avstraliji je maloštevilčna in čeprav imamo različna mišljenja in ideje moramo spoštovati eden drugega. Nekateri pa žal mislijo samo na svoje osebne interese.



Lenti Lenko

Vsi moramo delati za skupnost in ne za sebe.

F.A.: Kako ti gledaš na to, da bi imeli Slovenci v Sydneyu ali Melbourneu, ali kje druge nekakšno trajno slovensko hišo ali slovenski muzej, kamor bi spravljali "svojo zgodovino", dokumentacijo, fotografije, video posnetke in drugo? Po predalih ostaja vse preveč dokumentov, res so pričeli zbirati arhive v verskem središču Kew in v Slovenskem društvu Melbourne, toda kako pomembno se ti zdi vse to in tudi tvojim prijateljem?

L.L.: Mislim, da imajo ljudje doma razne dokumente in fotografije - arhive v malem. Imel sem idejo pred leti... po vzoru neke španske hiše v Melbourneu; tam je španska glasba, hrana in vse drugo in ljudje pridejo tja. Če bi imeli Slovenci nekaj takšnega; Avstralec bi tako slovensko hišo obiskal in prišel nazaj, pripeljal druge, zanimal bi se za Slovenijo. To bi bila dobra promocija za Slovence in bi bilo zelo pomembno. Ja, morali bi zbrati in neke na nek način zabeležiti vso slovensko zgodovino v Avstraliji.

F.A.: Je kakšna razlika med Slovenci v Melbourneu in Sydneyu?

L.L.: Ne, vsi so isti! Imamo iste probleme, mladi se žal ne zanimajo za klube in društva. Morda, morda se bo mladina oglasila ob trenutku, ko bi se kak klub ali društvo zaprlo.



Na obisku pri Voduškovih v Yarrawongi



Avstrijsko koroškim Slovincem je bila Avstralija izredno všeč...

Ljenko Urbančič podaril Gledališkemu muzeju v Ljubljani čitanko iz leta 1936

SYDNEY / GLAS SLOVENIJE / - Največ zaslug za prevod Shakespeara in za odrske uprizoritve v Sloveniji ima pesnik Oton Župančič (1878-1949), pesnik, prevajalec, dramatik in upravnik ljubljanskega gledališča. Prevedel je kar polovico Shakespearovih dram. Tako se je največ Slovencev seznanilo s Shakespearom že v dijaških letih. Eden izmed njih je bil naš sydneyjski rojak Ljenko Urbančič, ki je ob otvoritvi Shakespearove razstave v Sydneyu izročil mag. Francki Slivnik Slovensko čitanko za četrti razred srednjih in sorodnih šol. Ljenko se je iz te čitanke seznanil preko Župančičevega prevoda z odlomkom Shakespearovega *Beneškega trgovca* že tam leta 1936. Čitanko je podaril Slovenskemu gledališkemu muzeju.

Krstna in birmanska botra 54 otrokom

SYDNEY / GLAS SLOVENIJE / - Marija in Lojze Košorok sta krstna in birmanska botra 54 otrokom. Kdo ju ne pozna, bila sta dolgoletna društvena delavca. Marija je nekaj let učila folkloro, šivala narodne noše, pekla peciva in kuhala, pripravljala razne pridelitve in krasila dvorane. Lojze pa se je ukvarjal tudi z novinarstvom in nasploh s pisanjem o avstralskih Slovincih. Dvakrat je bil predsednik društva,



Lojze in Marija Košorok

je med ustanovitelji Kluba Triglav, 11 let je bil odbornik Slovenskega društva Sydney, eno leto je urejeval slovensko stran v pred leti izhajajočem tedniku *Naše Novine*, štiri in pol leta pa v *Novo dobo*; je tudi sodelavec in blagajnik literarne revije *Svobodni razgovori*; pel je s *Škrjančki* in sodeloval pri igralski skupini. Zadnja leta je član Izseljenskega odbora pri Slovenski izseljenski matici. Toda podrobnejše podatke o njima pustimo za drugič, za rubriko *Znani in neznani obrazi*.

Uspešni koncerti okteta Suha & Tria Lipuš

Avstralijo so prepotovali po dolgem in počez Avstralski Slovenci pa se jih bomo še dolgo radi spominjali



Trio Lipuš je igral za ples...

Balnanje

Melbournski slovenski balinarji na tekmovanju v Sloveniji

/SBS radio Sydney, poročal Peter MANDELJ/ - Vodja skupine melbournskih balinarjev, ki so prišli na enomesečno turnejo v Slovenijo je povedal Tomu Šajnu, da so prispeli v Ljubljano 29. julija. V skupini je osemnajst moških tekmovalcev in šest žensk. Prvo balnanje je bilo v Kranju, za tem so tekmovali v Portorožu, Ljubljani, Zabičju, na Črnem vrhu, kjer so se jim pridružili Hruški fantje.

To je drugo gostovanje avstralskih slovenskih balinarjev v Sloveniji. Peter Mandelj je povedal da je "prav balnanje združilo slovenska društva; v Viktoriji imamo pet slovenskih društev v katerih je balnanje hrbtenica dejavnosti teh društev... Tako je prišlo tudi do Slovenske balinarske zveze Viktorije..."

V Sloveniji je bila tudi ekipa istrskega balinarskega društva. Na koncu svoje turnee, v prvem tednu avgusta so Avstralski igrali še v Ilirski Bistrici.

Sydneyčani so se pomerili v Slovenskem društvu Sydney za pokal pokojnega Stanka Kocjančiča

SYDNEY / IVAN KOŽELJ, GLAS SLOVENIJE / - V nedeljo, 25. julija so se v Slovenskem društvu Sydney pomerili balinarji Kluba Triglav, Planice Wollongong in Slovenskega društva Sydney za pokal pok. Stanka Kocjančiča. Pokal je osvojila ekipa Slovenskega društva Sydney v sestavi: Stankova soproga Draga Kocjančič, Ana Erzetič in Stanko



Draga Kocjančič, soproga pok. Stanka Kocjančiča



Revija PET ZVEZDIC, ki je letos praznovala pet let, je prisotna v večini slovenskih gostišč, restavracij, hotelov, med gurmani, in ima med drugim tudi nalogo izobraževanja o druženju med jedmi in pijačami. Spremlja tudi delo slovenskih kuharjev po svetu.

Uživajte in kuhajte z revijo PET ZVEZDIC. V njej sodelujejo najboljši kuharji, poznavalci vin in strokovnjaki za zdravo prehrano. Prinaša kulinarčne novosti iz sveta, novosti živilske industrije in spremlja ponudbo slovenske gostinske opreme. Mesečno revijo PET ZVEZDIC lahko naročite na:

ČZD Kmečki Glas

Revija PET ZVEZDIC

Železna cesta 14, 1000 Ljubljana, Slovenija

Telefon iz Avstralije: 0011-386-61-173 53 59

Fax: iz Avstralije: 0011-386-61-173 53 77

NOVICE

iz revije PET ZVEZDIC

Priznanje mladinski ekipe kuharjev

Na kuharskem tekmovanju Eurogastro Junior '99 v Brnu na Češkem je slovenska nacionalna mladinska ekipa prejela bronasto medaljo.

Tudi njim bronasta medalja

Na mednarodni kuharski razstavi IKKA v Salzburgu je ekipa slovenskih kuharjev pod vodstvom Konrada Purgaja (Hotel Habakuk Maribor), v hudi konkurenci najboljših svetovnih kuharjev in slaščičarjev za svoje izdelke prejela bronasto medaljo. V ekipi so bili še Robert Šinkovec (Gostišče Šterk, Nova Gorica), Bine Blaško (Pekarna Vrhnika) in Franko Kenda (Marina Izola).

Kuharska olimpijada 2000

Slovensko ekipo bodo na kuharski olimpijadi leta 2000 v Berlinu sestavljali: vodja ekipe Slavko Adamlje, Branko Časar, Konrad Purgaj, Bine Blaško in priznani kuhar iz Hita v Novi Gorici Franko Breclj.

Mladinsko prvenstvo 2000

Tekmovanje Mladinsko prvenstvo 2000 za 29. Svetovni kongres kuharskih zvez bo od 23. do 28. januarja 2000 v Maastrichtu na Nizozemskem. Tu se bodo srečali priznani kuharski strokovnjaki iz celega sveta.

Izobraževanje

Slovenija izobražuje kader za vse gostinske in druge poklice. Tako ima n.pr. v Mariboru Višjo strokovno šolo za gostinstvo, ki izvaja študij programa gostinstva v Rogaški Slatini. Srednja šola za gostinstvo in turizem, pa tudi Živilska šola izobražuje poklice: pek, slaščičar, mesar, mlinar, testeninar, oljar, pivovar, predelovalec sadja in zelenjave, živilski tehnik itd. Srednjo gostinsko in turistično

šolo imajo na primer tudi Izola, Novo mesto, Radenci in Ljubljana, Slovenj Gradec ima Poklicno gostinsko in lesarsko šolo, Bled Srednjo gostinsko šolo.

Ponudba varovalne prehrane

Mesarija in Gostišče Arvaj v Kranju se ves čas uspešno vključuje v projekt za pridobitev znaka "Varuje zdravje". Lani je prejela pravico do uporabe znaka Varovalni jedilnik, ki je prvi jedilnik te vrste v Sloveniji in v Evropi.

Priznanja za kakovost gostinske ponudbe

Uredništvo Pet zvezdic je podelilo priznanja sledečim: restavraciji Maxim - Ljubljana, gostišču Grad Tabor - Laško, gostišču Pri Poku - Brezovica pri Ljubljani, gostilni Pri Kuklju - Velike Lašče, gostišču Rajska ptica - Brezje pri Lipoglavu, restavraciji Hotela Kotnik - Kranjska gora, gostišču Franko - Staro selo pri Kobaridu, gostišču Kos - Novo mesto, gostilni Rajh - Bakovci, restavraciji Betnava - Maribor, restavraciji Grand hotela Union - Ljubljana, gostilni Kovač - Ljubljana, restavraciji Edvina - Seča pri Portorožu, restavraciji Hotela Casino Perla - Nova Gorica, gostilni Horvat-Lovenjak - Polana, gostilni Ančka - Šenčur, gostilni Lectar - Radovljica, Restavraciji Rotovž - Ljubljana, gostišče Urbanček - Trnovec pri Dravljah, restavraciji Hotela Storman - Veniše, restavraciji Grad - Otočec, gostilni Pri Lojzetu - Dvorec Zemono - Vipava, gostilni Raduha - Luče, restavraciji Hotela Paka - Velenje in gostilni Pri Ahacu - Stopče pri Grobelnem.

Novica

V portoroškem hotelu Bernardin so ob poteku akcije Leto kulinarike in vina v turizmu 1999/2000 govorili o pripravah na ustanovitev Akademije za gastronomijo



Kmečki glas je izdal novo knjigo Prleška kuhinja avtorice Marije Fras, ki je recepte skrbno zapisovala in jih objavila. Zajela je območje Prlekije in dela Slovenskih goric od Ormoža, Ljutomer, Radencev, Kapele, Lenarta, Jursincev, Sv. Andraža in vse do Ptuja. Cena 191 strani je 3780 SIT. Naročila pri Kmečki glas (naslov zgoraj).

Vino moje dežele

To je naslov štirinajstih televizijskih oddaj, v katerih se predstavljajo vsi vinorodni okoliši v Sloveniji. namen: predstaviti zgodovino in tradicijo slovenskega vinogradništva v vsakem okolišu, njihova vina in posebnosti, značilne jedi in spajanje teh jedi s krajevnimi vini.

Gostilna Pri Špornu v Radomljah polna slik slovenskih slikarjev

Gostilničar Ciril Cerar je obudovalec umetnosti in njegova gostilna je prava galerija slik slovenskih slikarjev. Gostilna ima že več kot dvestoletno zgodovino. Nekoč je bila obvezna postojanka furmanov in kasneje z domačimi kolinami, danes je ena najboljših lokalov v Sloveniji.

Na Bledu tekmovanje koktejl

Kar dvainštirideset barmanov in barmanek iz Italije, Češke, Slovaške, Madžarske, Turčije, Hrvaške in Slovenije je na 22. Pokalu Bleda streslo svoje šejkerje. Pripravljali so jih v stilu long drink, after in before diner. Letošnji Pokal Bleda je prejel barman Lukša Prleš iz Hrvaške.

Posebej za revijo PET ZVEZDIC recept iz šole kulinarčnih umetnosti na Brdu pri Kranju



Jabolko v mrežici z jagodno omako

Potrebujete: 250 g listnatega testa (puff pastry), 4 srednje velika jabolka, 80 g mletih orehov, 40 g marelične marmelade, limonin sok, jajce za premaz



Jabolka olupimo, izdolbimo sredico, votlinico pa nadevamo z zmesjo marmelade in mletih orehov, jabolka pomažemo z limoninim sokom. Testo razvaljamo na 3 mm debelo in ga narežemo na mrežico, vanj zavijemo nadevana jabolka, vsako posebej, testo premažemo z razžvrkljanim jajcem in spečemo v razgreti pečici, ki naj ima v začetku 220 stopinj Celzija, ko testo dobi lepo zlato rumeno barvo, pa zmanjšamo temperaturo na 180 stopinj Celzija in pečemo nadaljnjih 10 minut. Ohlajena oziroma mlačna jabolka potresemo s sladkorjem v prahu in jih ponudimo z jagodno omako.

Jagodna omaka:

80 g svežih ali zmrznjenih jagod
sladkor po okusu

Jagode zmiksamo s sladkorjem in prepasiramo

Prejeli smo za objavo...



Spoštovano uredništvo!
 Čestitam vam za tako obširen Glas Slovenije, katerega moja mamica tako rada prebira in jaz z njo. Prav rad bi jo presenetil za njen rojstni dan, ki ga praznuje 14. septembra. Vem kaj je njena "vroča želja" - praznovati ta praznik z atekom, ker ga že štiri leta zelo pogreša. Ker ji te želje ne moremo izpolniti ji čestitam vsaj preko vašega časopisa. Zahvaljujem se, če mi to željo izpolnite.

Vaš, v duhu Slovence,
Erich Zdražil, VIC

Draga mamica,

CILKA ZDRAŽIL

*Iz globočine naših src ti želimo še na mnoga zdrava leta.
 Ostani med nami, mamica, mi te še potrebujemo!*

*Z veliko ljubeznijo tvoji otroci
 Erich, Evelyn, Liličanca
 ter vnuki*

*Jacki, Erika, Rachella, Timček,
 Breishen, Jonathan in Jacob*

Opravičilo

V 144-145 številki Glasa Slovenije se je v računalniku pamolotna "izgubila" nekaj vrstic "Iz govora Lojzeta Košoroka na pogrebni maši" (Ivanke Bulovec). Konec teksta glasi: "Naj ponovim besede, ki jih je Prešeren zapisal svojemu prijatelju A. Smoletu, ki je tudi preminil v tujini: 'Ena sama se tebi je želja spolnila - v zemlji domači da truplo laži!' Počivaj v miru božjem v slovenski zemlji!" Na koncu je Lojze Košorok prebral sporočilo Slovenske izseljenske matice. To pot se Lojzetu Košoroku opravičujemo za napako.

TISKOVI SKLAD

Glas Slovenije

\$ 10.00 I. Žabkar, neimenovani,
 J. Lah, J. Podravac, D. Brancic;
 \$ 20.00 I. Cetin, M. Harej, S. Mersel, F.V. Javornik, S. Prosenak, P. Marinovic, J. Gerden;
 \$ 25.00 A. Mikuletic;
 \$ 30.00 A. Ilren, U. Irhimeh in neimenovani
 \$ 50.00 I. Rudolf, I. Legiša

HVALA

Smeš



V bolnišnici

"No oča, kako naj vas zdravimo, da vam napelj vseh?"
 "Prosil bi, da me zdravite tako, da bo pogreb v nedeljo."

Večni gobar

"Dobro dan, mamca, z Janezom bi se rad pogovoril, ali je doma?"
 "Ga pa ni, je šel po gobe!"
 "Bom pa malo počakal, je že dolgo kar je šel?"
 "Ja, na Martinovo bo pa glin tri leti!"

Tuja žena

V parkiranem avtu se parček ljubeznivo igra. Mimo pride moški in začne tolči po steklu.
 "Kaj pa hočete, saj ta avto ni vaš!"
 "Ne, ni, ampak žena je moja!"

TAKE IN ONAKE

TILJO FRACIN
 eno šinfor impjegato



Policaji in budilka na tleh

Fracin: "Idi znaste, šinfor impjegato, vi povedat, zakaj dajo policaji budilko na tla?"
 Impjegato: "Lege pa res ne vem!"
 Fracin: "Da vidijo, ko teče!"

(Primorske novice)

Kaseta
 "Tiljo Fracin in impjegato" je na prodaj v trgovini Jestvine Koper, Preskrbe Sežana in Goriške Nova Gorica.

Na zdravje!

V rubriki Pisma bralcev (str.2) smo objavili pismo naše bralke K.K. iz Melbournea, ki sprašuje za naravno zdravilo za rano na želodcu (stomach ulcers) in kilo-pruh (hernia). Presimmo naše bralce, če vedo za kakšno naravno zdravilo naj nam to sporočijo.

Zdravilo za želodec

Pred kratkim nam je Mimica Vodušek iz Viktorije pripovedovala o nasvetu njene mame - o zdravilu za želodec, dobro pa je tudi za druge težave: Spomladi nabrati šentjanžveve cvetove, jih namočiti v steklenico pravega (virgin) oljčnega olja. Pustiti stati v senci 14 dni; olje postane rdeče. Piti zjutraj po pol žličke.

Odslej v Avstraliji za nekatere ostarele cenejša zdravila - po receptu le \$ 3.20

Odslej lahko dobite Senior Health Card, če ste starejši, ženske od 61 let, moški od 65 let in če vaši osebni dohodki ne presegajo na leto: - \$ 57.000 zakonski par; \$ 40.000 samci; \$ 73.396 za zakonski par, ki živi ločeno zaradi bolezni. Več informacij na telefon:

Centrelink 13 23 00

Inkontinenca ali uhajanje urina je problem vsake druge ženske po 50. letu

/Jana/ - Slovenija je povzela novo švedsko metodo za opriranje oziroma zdravljenje inkontinence druga na svetu, prehiteli so jo samo Nizozemci. Po novi metodi, imenujejo jo TUT (tension free vaginal tape) kirurg ne prereže kože, temveč naredi približno centimeter dolgo zarezo v s, uzhico med izhodom ročnice in sečne cevi. Skozi odprtino nato postavi poseben trak iz sintetičnega materiala prolona, ki ga kirurg že dolgo uporablja za zdravljenje dimeljskih kil. Ta se sam vstavi v tkivo in ga ni treba šivati. Trak je takoj po operaciji trdna opora sečnici, po kateri izteka urin iz mehurja. Ob fizičnem naporu, kašljanju ali kihanju se sečnica ob traku stisne in tako zadrži močnejši pritisk iz trebušne votline. Operacija traja slabo uro, zarjo je potrebna le lokalna anestezija, po njej gre ženska laž ko še isti dan domov. Če metode ne bodo uvedli kmalu tudi v Avstralijo, se bo treba odpeljati na to enostaven operacijski poseg v Slovenijo.

Morda niste vedeli da...

- oddaja Radio SBS več kot 650 ur na teden v 68 jezikih - na več jezikih kot katera koli druga radijska postaja na svetu



Uroš Slak, prvi avtor iz Slovenije

- SBS oddaja na AM in FM frekvenci v vseh večjih mestih po avstralskem kontinentu

- bo SBS naslednje leto proslavil svojo 25-letnico

- da oddaja SBS na frekvencah:

Melbourne 1224 am, 93.1 fm
 Sydney 1107 am, 97.7 fm
 Adelaide 106.3 fm
 Brisbane 93.3 fm
 Canberra 105.5 fm
 Darwin 100.9 fm
 Hobart 105.7 fm
 Wollongong 1485 am
 Perth 96.9 fm
 Newcastle-The Hunter 1413 am

Glas Slovenije - sponzorji:
 The Voice of Slovenia -
 Sponsors:

EMONA
 INSTRUMENTS

Impact International
 Pty. Limited

ROSEWOOD
 HOMES

GLAS
 SLOVENIJE
 THE VOICE OF SLOVENIA

Po avstralskem kontinentu,
 v Tasmanijo, Argentino, ZDA,
 Kanado, Švico, Avstrijo, Italijo,
 Švedsko, na Japonsko
 in v Slovenijo
 (Around Australia, Argentina,
 USA, Canada, Switzerland,
 Austria, Italy, Sweden, Japan and
 Slovenia)